

SOMMARIO

PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 26 aprile 1972, n. 10

Modifiche ed integrazioni alle norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale

PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 26 aprile 1972, n. 10

Modifiche ed integrazioni alle norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Norme generali

Art. 1

Il numero dei rappresentanti del personale in seno al Consiglio di amministrazione del personale è elevato da due a tre, di cui due del gruppo linguistico italiano ed uno del gruppo linguistico tedesco.

Art. 2

In caso di assenza o di legittimo impedimento del Segretario Generale della Presidenza della Giunta regionale, le funzioni di segreteria della Giunta e di ufficiale rogante allo stesso attribuite con l'articolo 5 della legge 23 gennaio 1964, n. 2, possono essere delegate, con decreto del Presidente della Giunta regionale, ad un impiegato della carriera direttiva del ruolo amministrativo con qualifica non inferiore a ispettore generale.

Art. 3

L'art. 5 della legge regionale 25 luglio 1962, n. 13, modificato con l'art. 27 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 2, è sostituito dal seguente:

« Art. 5 - (titolo di studio per l'accesso alle carriere di concetto).

Per l'accesso alle carriere di concetto è prescritto il possesso di uno dei seguenti titoli di studio o di quelli

INHALTSVERZEICHNIS

ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENTINO - SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 26. April 1972, Nr. 10

Abänderungen und Ergänzungen zu den Bestimmungen über die rechtliche Stellung und Besoldung des Personals

ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENTINO - SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 26. April 1972, Nr. 10

Abänderungen und Ergänzungen zu den Bestimmungen über die rechtliche Stellung und Besoldung des Personals.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Allgemeine Bestimmungen

Art. 1

Die Anzahl der Vertreter des Personals im Verwaltungsrat für das Personal wird von zwei auf drei erhöht, von denen zwei der italienischen Sprachgruppe und einer der deutschen Sprachgruppe angehören.

Art. 2

Bei Abwesenheit oder gerechtfertigter Verhinderung des Generalsekretärs des Präsidiums des Regionalausschusses können die ihm mit Art. 5 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 2 übertragenen Obliegenheiten eines Sekretärs des Ausschusses und eines Urkundsbeamten mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses einem Beamten der höheren Laufbahn des Stellenplanes des Verwaltungspersonals im Mindestrang eines Generalinspektors übertragen werden.

Art. 3

Der Art. 5 des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1962, Nr. 13, abgeändert mit Art. 27 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 2, wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Art. 5 - (Studientitel für die Zulassung zu den gehobenen Laufbahnen).

Für die Aufnahme in die gehobenen Laufbahnen ist der Besitz eines der nachstehenden Studientitel oder

corrispondenti conseguiti all'estero e riconosciuti a norma delle leggi vigenti:

- a) per la carriera di concetto del personale amministrativo: diploma di maturità classica, di maturità scientifica, di ragioniere e perito commerciale, di abilitazione magistrale, di perito aziendale e corrispondente commerciale, di perito aziendale e corrispondente in lingue estere, di segretario d'amministrazione, di analista contabile, di operatore commerciale;
- b) per la carriera di concetto del personale della ragioneria: diploma di ragioniere e perito commerciale, di perito e ragioniere commerciale, di analista contabile, di operatore commerciale;
- c) per la carriera di concetto degli assistenti sociali: diploma di maturità classica, di maturità scientifica, di ragioniere e perito commerciale, di abilitazione magistrale, unito ad un certificato di qualificazione professionale rilasciato da una scuola biennale o triennale di servizio sociale;
- d) per la carriera di concetto del personale tecnico dei lavori pubblici: diploma di geometra, diploma di perito industriale edile;
- e) per la carriera di concetto del personale tecnico delle miniere: diploma di perito minerario;
- f) per la carriera di concetto del personale tecnico dei trasporti: diploma di geometra, di perito industriale meccanico, di perito industriale elettromeccanico, di perito industriale elettronico, diploma della scuola speciale di fisica e matematica;
- g) per la carriera di concetto del personale tecnico dell'agricoltura: diploma di perito agrario, di geometra, di agrotecnico;
- h) per la carriera di concetto del personale tecnico delle foreste: diploma di perito agrario, di geometra, di agrotecnico.

Con regolamento saranno determinati i requisiti professionali necessari per accedere alla carriera degli assistenti sociali ».

entsprechenden im Ausland erworbenen und nach den geltenden Gesetzen anerkannten Studientitel vorgeschriebenen:

- a) für die gehobene Laufbahn des Stellenplanes des Verwaltungspersonals: Diplom der klassischen Reife, Diplom der wissenschaftlichen Reife, Reifediplom für Rechnungswesen und Handel, Reifediplom der Lehrerbildungsanstalt, Reifediplom für Betriebssachverständige und Handelskorrespondenten, Reifediplom für Betriebssachverständige und Fremdsprachenkorrespondenten, Reifediplom für Verwaltungssekretäre, Diplom eines Sachverständigen für Buchprüfung und Bilanzauswertung, Diplom eines Handelssachverständigen;
- b) für die gehobene Laufbahn des Sonderstellenplanes des Rechnungsamtes: Reifediplom für Rechnungswesen und Handel, Reifediplom für Handel und Rechnungswesen, Diplom eines Sachverständigen für Buchprüfung und Bilanzauswertung, Diplom eines Handelssachverständigen;
- c) für die gehobene Laufbahn des Sonderstellenplanes der Sozialfürsorger: Diplom der klassischen Reife, Diplom der wissenschaftlichen Reife, Reifediplom für Rechnungswesen und Handel, Reifediplom der Lehrerbildungsanstalt, verbunden mit einer Bescheinigung über die berufliche Befähigung, ausgestellt von einem zweijährigen oder dreijährigen Lehrgang über Sozialdienst;
- d) für die gehobene Laufbahn des Stellenplanes des technischen Personals der öffentlichen Arbeiten: Reifediplom für Geometer, Reifediplom der Gewerbeoberschule - Fachrichtung Bauwesen;
- e) für die gehobene Laufbahn des Stellenplanes des technischen Personals für Bergbau: Reifediplom der Gewerbeoberschule - Fachrichtungen Bergbau;
- f) für die gehobene Laufbahn des Stellenplanes des technischen Personals für Transportwesen: Reifediplom für Geometer, Reifediplom der Gewerbeoberschule - Fachrichtung Maschinenbau, Reifediplom der Gewerbeoberschule - Fachrichtung Elektromechanik, Reifediplom der Gewerbeoberschule - Fachrichtung Elektronik, Diplom der Sonderschule für Physik und Mathematik;
- g) für die gehobene Laufbahn des Stellenplanes des technischen Personals der Landwirtschaft: Reifezeugnis der landwirtschaftlichen Oberschule, Reifediplom für Geometer, Reifezeugnis für Landtechnik;
- h) für die gehobene Laufbahn des Stellenplanes des technischen Personals der Forstwirtschaft: Reifezeugnis der landwirtschaftlichen Oberschule, Reifediplom für Geometer, Reifezeugnis für Landtechnik.

Mit Verordnung werden die für die Aufnahme in die Laufbahn der Sozialfürsorger erforderlichen beruflichen Voraussetzungen festgesetzt ».

Art. 4

I punti 2) e 3) del primo comma dell'art. 14 della legge regionale 28 dicembre 1963, n. 38, sono sostituiti dai seguenti:

2) per la qualifica di esperto:

— diploma di maturità scientifica o diploma di perito agrario o diploma di perito industriale chimico o di agrotecnico;

3) per la qualifica di assistente:

— diploma di scuola media inferiore.

Art. 5

Un sesto dei posti annualmente disponibili nella qualifica iniziale delle carriere direttiva, di concetto ed esecutiva dei singoli ruoli organici, è conferito mediante concorso per esami alla qualifica iniziale, riservato al personale regionale di ruolo in possesso del prescritto titolo di studio richiesto per l'accesso alle rispettive carriere. La frazione di posto si computa come posto intero.

Al concorso previsto dal comma precedente si applicano le norme stabilite per i concorsi pubblici di ammissione alle carriere.

Nel mese di febbraio di ogni anno è indetto il bando di concorso per i posti che si sono resi disponibili entro il 31 dicembre precedente, sempreché entro il 31 gennaio successivo sia pervenuta almeno una richiesta da parte di personale in possesso dei prescritti requisiti.

La nomina dei vincitori decorre a tutti gli effetti dal 1 gennaio dell'anno successivo a quello in cui si è verificata la disponibilità dei posti messi a concorso.

I vincitori che non riportino un giudizio favorevole, al termine del periodo di prova, sono restituiti al ruolo di provenienza.

Art. 6

Con effetto dal 1° luglio 1971 l'art. 3 della legge regionale 27 agosto 1964, n. 26 è abrogato e gli articoli 2, 4, 5 e 6 sono sostituiti dai seguenti:

« Art. 2 - La nomina a conservatore aggiunto si consegue mediante pubblico concorso per titoli secondo le norme e le modalità di cui alla legge regionale 8 novembre 1950, n. 18 e successive modificazioni.

Art. 4 - La promozione a conservatore si consegue, a ruolo aperto, mediante scrutinio per merito comparativo, al quale sono ammessi i conservatori aggiunti che abbiano compiuto quattro anni di effettivo servizio nella qualifica.

Art. 4

Die Ziffern 2 und 3 des ersten Absatzes des Art. 14 des Regionalgesetzes vom 28. Dezember 1963, Nr. 38 werden durch die nachstehenden ersetzt:

2. für den Rang eines Sachverständigen:

— Diplom der wissenschaftlichen Reife oder Reifezeugnis der landwirtschaftlichen Oberschule oder Reife-diplom der Gewerbeoberschule - Fachrichtung Chemie oder Reifezeugnis für Landtechnik;

3. für den Rang eines Assistenten:

— Diplom einer unteren Mittelschule.

Art. 5

Ein Sechstel der im Anfangsrank der höheren, gehobenen und mittleren Laufbahn der einzelnen Stellenpläne jährlich verfügbaren Stellen wird im Anfangsrank durch Wettbewerb nach Prüfungen zugewiesen, der dem planmäßigen Personal der Region vorbehalten ist, das den für die Zulassung zu den entsprechenden Laufbahnen erforderlichen Studientitel besitzt. Der Bruchteil einer Stelle wird als ganze Stelle berechnet.

Auf den im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Wettbewerb werden die für die öffentlichen Wettbewerbe für die Zulassung zu den Laufbahnen festgesetzten Bestimmungen angewandt.

Im Februar eines jeden Jahres wird der Wettbewerb für die Stellen ausgeschrieben, die bis zum vorhergehenden 31. Dezember frei wurden, sofern bis zum darauffolgenden 31. Januar wenigstens ein Gesuch von seiten des Personals eingelangt ist, das die vorgeschriebenen Voraussetzungen besitzt.

Die Ernennung der Sieger ist für alle Wirkungen mit Ablauf vom 1. Januar des Jahres, nach jenem wirksam, in welchem die ausgeschriebenen Stellen verfügbar wurden.

Die Sieger, die am Ende der Probezeit keine zufriedenstellende Bewertung erhalten, werden in den Herkunftsstellenplan zurückversetzt.

Art. 6

Mit Wirkung vom 1. Juli 1971 wird der Art. 3 des Regionalgesetzes vom 27. August 1964, Nr. 26 aufgehoben und werden die Art. 2, 4, 5 und 6 durch die folgenden ersetzt:

« Art. 2 - Die Ernennung zum Hilfsgrundbuchsführer erfolgt durch öffentlichen Wettbewerb nach Titeln gemäß den Bestimmungen und Einzelheiten nach dem Regionalgesetz vom 8. November 1950, Nr. 18 und den nachfolgenden Abänderungen.

Art. 4 - Die Beförderung zum Grundbuchsführer erfolgt bei offener Laufbahn durch Auszählung durch Vergleich der Verdienste, zu der die Hilfsgrundbuchsführer zugelassen werden, die vier Jahre tatsächlichen Dienst im Rang geleistet haben.

Art. 5 - La promozione a primo conservatore si consegue, a ruolo aperto, mediante scrutinio per merito comparativo, al quale sono ammessi i conservatori che abbiano compiuto tre anni di effettivo servizio nella qualifica.

Art. 6 - La promozione a conservatore principale si consegue nei limiti dei posti disponibili, mediante scrutinio per merito comparativo al quale sono ammessi i primi conservatori che abbiano compiuto tre anni di effettivo servizio nella qualifica ».

Art. 7

I posti lasciati liberi nei ruoli organici regionali dal personale collocato a riposo in applicazione della legge 24 maggio 1970, n. 336 e successive modificazioni ed integrazioni non sono portati in diminuzione nella qualifica iniziale della carriera e ruolo di appartenenza.

I posti di cui al precedente comma non possono essere messi a concorso pubblico fino alla ristrutturazione dei ruoli regionali conseguente all'attuazione dell'art. 61 della legge costituzionale 10 novembre 1971, n. 1, ad eccezione dei posti del ruolo dei libri fondiari - carriera di concetto - e di quelli del ruolo del Servizio antincendi - vigili del fuoco.

Art. 8

Le funzioni di capo dell'ufficio stampa possono essere affidate a persona estranea all'Amministrazione, iscritta all'ordine dei giornalisti, di cui alla legge 3 febbraio 1963, n. 69.

Il capo dell'ufficio stampa gode dello stato giuridico e del trattamento economico, assistenziale e previdenziale, previsti dal contratto nazionale di lavoro della categoria.

La nomina è conferita a persona con piena conoscenza delle lingue italiana e tedesca, per un periodo non superiore ad un quinquennio e può essere, alla scadenza, più volte rinnovata.

Art. 9

I dipendenti con qualifica non inferiore a direttore di divisione o qualifiche equiparate, collocati in aspettativa per mandato parlamentare o per mandato consiliare, sono posti in soprannumero alla dotazione organica della rispettiva qualifica, per tutta la durata del mandato.

Per ogni dipendente collocato in soprannumero ai sensi del precedente comma, viene lasciato scoperto un corrispondente numero di posti nella qualifica iniziale dei singoli ruoli organici.

I posti risultanti in soprannumero dall'applicazione del presente articolo sono riassorbiti, dopo la cessazione del

Art. 5 - Die Beförderung zum ersten Grundbuchsführer erfolgt bei offener Laufbahn durch Auszählung durch Vergleich der Verdienste, zu der die Grundbuchsführer zugelassen werden, die drei Jahre tatsächlichen Dienst im Rang geleistet haben.

Art. 6 - Die Beförderung zum Hauptgrundbuchsführer erfolgt in den Grenzen der verfügbaren Stellen durch Auszählung durch Vergleich der Verdienste, zu der die ersten Grundbuchsführer zugelassen werden, die drei Jahre tatsächlichen Dienst im Rang geleistet haben ».

Art. 7

Die in den Stellenplänen der Region durch die Versetzungen in den Ruhestand gemäß Gesetz vom 24. Mai 1970, Nr. 336 und den nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen frei werdenden Stellen werden im Anfangs-rang der entsprechenden Laufbahn des Zugehörigkeitsstellenplanes nicht in Abzug gebracht.

Die Stellen nach dem vorhergehenden Absatz können bis zu der aus der Durchführung des Art. 61 des Verfassungsgesetzes vom 10. November 1971, Nr. 1 erwachsenen Neuordnung der regionalen Stellenpläne mit Ausnahme der Stellen der gehobenen Laufbahn des Stellenplanes des Personals der Grundbuchsämler und jener des Stellenplanes des Personals des Feuerwehrdienstes, Feuerwehrmänner, nicht durch öffentlichen Wettbewerb ausgeschrieben werden.

Art. 8

Die Obliegenheiten eines Leiters des Presseamtes können einer nicht zur Verwaltung gehörenden Person, die in der Journalistenkammer nach dem Gesetz vom 3. Februar 1963, Nr. 69 eingetragen ist, übertragen werden.

Dem Leiter des Presseamtes wird die rechtliche Stellung, die Besoldung und die Fürsorge- und Ruhestandsbehandlung nach dem gesamtstaatlichen Arbeitsvertrag der Kategorie zuerkannt.

Die Ernennung wird einer Person mit voller Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache für die Dauer von höchstens fünf Jahren erteilt und kann bei Ablauf mehrmals erneuert werden.

Art. 9

Die wegen parlamentarischen Mandates oder Ratsmandates in den Wartestand versetzten Bediensteten im Mindestrang eines Abteilungsleiters oder gleichgestellten Rang werden für die Gesamtdauer des Mandats in Überzahl zur vorgesehenen Stellenanzahl des entsprechenden Ranges versetzt.

Für jeden im Sinne des vorhergehenden Absatzes in Überzahl versetzten Bediensteten wird eine entsprechende Anzahl von Stellen im Anfangs-rang der einzelnen Stellenpläne freigelassen.

Die in Anwendung dieses Artikels in Überzahl aufscheinenden Stellen werden nach Ablauf des Mandats

mandato, con le prime vacanze disponibili nelle qualifiche cui si riferiscono.

Art. 10

Il personale regionale è iscritto alla Cassa per le pensioni dei dipendenti degli enti locali, con effetto dalla data di assunzione, per il servizio comunque prestato presso l'amministrazione regionale, la Stazione consorziale sperimentale di S. Michele all'Adige ed il consorzio obbligatorio per la tutela della pesca nella Regione Trentino - Alto Adige, prima dell'inquadramento nei ruoli regionali.

Il Presidente della Giunta regionale, previa delibera della Giunta, è autorizzato a stipulare apposita convenzione con la Cassa per le pensioni dei dipendenti degli enti locali per la regolazione dei rapporti finanziari derivanti dall'applicazione del presente articolo.

Art. 11

A decorrere dal 1° luglio 1971 nei confronti del personale regionale indicato nelle tabelle, costituenti l'allegato A della presente legge, i parametri e gli anni di permanenza in ciascuna classe di stipendio sono fissati secondo quanto previsto dalle tabelle stesse in sostituzione di quelli indicati nella tabella unica allegata al D.P.R. 28 dicembre 1970, numero 1079.

Le disposizioni di cui al precedente comma si applicano anche nei confronti del personale collocato in aspettativa, ai sensi dell'art. 15 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20.

Art. 12

Con effetto dal 1° gennaio 1972 sono approvate le tabelle organiche dal n. 1 al n. 40, costituenti l'allegato B della presente legge.

Art. 13

Per le esigenze di servizio dell'Azienda speciale di gestione delle Terme di Levico, Vetricolo e Roncegno, è autorizzato il collocamento fuori ruolo di un impiegato della carriera direttiva del ruolo amministrativo con qualifica non inferiore a direttore di divisione, per l'assolvimento delle funzioni di direttore dell'Azienda predetta.

Per tutti gli oneri derivanti dall'espletamento dell'incarico nell'ambito dell'Azienda, viene attribuita al funzionario di cui al precedente comma una indennità mensile, non pensionabile, pari al 40 per cento dello stipendio iniziale della qualifica rivestita, tenendo conto anche dell'indennità prevista dall'art. 17 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 e successive modificazioni.

L'indennità predetta non è cumulabile con altri compensi o indennità di alcun genere, fatta eccezione del com-

durch die ersten verfügbaren Stellen in den betreffenden Rängen ausgeglichen.

Art. 10

Das Personal der Region wird mit Wirkung vom Datum der Aufnahme für den vor der Einstufung in die regionalen Stellenpläne bei der Regionalverwaltung, bei der Konsortial-Versuchsanstalt von San Michele an der Etsch und beim Pflichtkonsortium für den Schutz der Fischerei in der Region Trentino - Südtirol wie immer geleisteten Dienst bei der Pensionskasse der Bediensteten der örtlichen Körperschaften eingetragen.

Der Präsident des Regionalausschusses wird ermächtigt, nach Beschluß des Ausschusses mit der Pensionskasse der Bediensteten der örtlichen Körperschaften eine eigene Vereinbarung zur Regelung der aus der Anwendung dieses Artikels erwachsenden finanziellen Beziehungen abzuschließen.

Art. 11

Mit Ablauf vom 1. Juli 1971 werden gemäß den Tabellen, die die Beilage A zu diesem Gesetz bilden, für das darin angegebene Personal der Region die Parameter und Jahre des Verbleibes in jeder Gehaltsklasse in Ersetzung derjenigen festgesetzt, welche in der dem Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 1970, Nr. 1079 beigelegten einzigen Tabelle angegeben sind.

Die Bestimmungen nach dem vorhergehenden Absatz werden auch auf das im Sinne des Art. 15 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 in den Wartestand versetzte Personal angewandt.

Art. 12

Mit Wirkung vom 1. Januar 1972 werden die Tabellen Nr. 1 bis 40 genehmigt, welche die Beilage B zu diesem Gesetz bilden.

Art. 13

Für die Dienstverfordernisse der Sonderverwaltung für die Heilbäder von Levico, Vetricolo und Roncegno wird dazu ermächtigt, einen Beamten der höheren Laufbahn des Stellenplanes des Verwaltungspersonals im Mindestrang eines Abteilungsleiters für die Ausübung der Befugnisse eines Direktors der genannten Sonderverwaltung außerhalb des Stellenplanes zu versetzen.

Für alle aus der Durchführung des Auftrages im Rahmen der Sonderverwaltung erwachsenden Ausgaben wird dem Beamten nach dem vorhergehenden Absatz eine monatliche nicht pensionierbare Zulage in Höhe von 40 v. H. des Anfangsgehaltes des bekleideten Ranges zuerkannt, wobei auch die im Art. 17 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 und in den nachfolgenden Abänderungen vorgesehene Zulage berücksichtigt wird.

Die genannte Zulage ist mit anderen Vergütungen oder Zulagen jeglicher Art mit Ausnahme der Vergütung für Überstundenarbeit nicht häufbar, die in den für die

penso per lavoro straordinario da attribuirsi nei limiti e con le modalità vigenti per i dipendenti regionali.

Art. 14

Fino a quando non sarà provveduto all'adeguamento dei ruoli della Stazione sperimentale agraria forestale regionale di S. Michele all'Adige ai nuovi compiti assegnati alla Stazione stessa con la legge regionale 27 luglio 1968, n. 17 è autorizzato il collocamento fuori ruolo a disposizione della Stazione predetta di due impiegati del ruolo organico del personale tecnico delle foreste, carriera direttiva, dei quali uno con qualifica di ispettore generale e l'altro con qualifica non inferiore ad ispettore superiore.

Il funzionario con qualifica di ispettore generale è preposto alla sperimentazione nel settore della selvicoltura.

Resta fermo il disposto di cui all'art. 3 della legge regionale 27 luglio 1968, n. 17.

Art. 15

Per le esigenze di servizio della sezione lattiero-casearia dell'Ispettorato provinciale dell'agricoltura di Trento, è autorizzato il collocamento fuori ruolo, a disposizione dell'Ispettorato predetto, di un impiegato della carriera direttiva del ruolo organico speciale della sperimentazione chimica con qualifica non inferiore ad aiuto direttore di seconda classe.

Art. 16

La misura degli aumenti periodici costanti di cui al 4° comma dell'art. 1 del D.P.R. 28 dicembre 1970, n. 1079, è elevata a decorrere dal 1° luglio 1971 al 3,50 per cento.

La maggiorazione dello stipendio derivante dall'attribuzione degli aumenti biennali calcolati al 3,50 per cento non deve comunque superare il 50 per cento dello stipendio della qualifica o classe.

Al personale del ruolo sottufficiali e guardie forestali e di quello del ruolo d'ufficio dei sottufficiali e guardie forestali, ferma restando la misura del 2,50 per cento per gli aumenti biennali comunque spettanti, per ogni biennio di effettiva permanenza nel grado, viene attribuito un aumento nella misura dell'uno per cento.

Il disposto di cui al 1° comma si applica anche al personale collocato in aspettativa, ai sensi dell'art. 15 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20.

Art. 17

Con decorrenza 1° gennaio 1972, le variazioni della misura dell'indennità integrativa speciale istituita dall'art. 1 della legge 17 maggio 1959, n. 324, rispetto alla misura

Regionalangestellten geltenden Grenzen und Einzelheiten zuzuerkennen ist.

Art. 14

Solange die Stellenpläne der land- und forstwirtschaftlichen Versuchsanstalt der Region von San Michele an der Etsch den neuen mit Regionalgesetz vom 27. Juli 1968, Nr. 17 der genannten Versuchsanstalt übertragenen Aufgaben nicht angepaßt sind, wird dazu ermächtigt, zwei Beamte der höheren Laufbahn des Stellenplanes des technischen Personals der Forstwirtschaft, davon einer im Rang eines Generalinspektors und der andere im Mindestrang eines Oberinspektors, der genannten Versuchsanstalt außerhalb des Stellenplanes zur Verfügung zu stellen.

Der Beamte im Rang eines Generalinspektors leitet das Versuchswesen auf dem Gebiet des Waldbaues.

Die Bestimmung des Art. 3 des Regionalgesetzes vom 27. Juli 1968, Nr. 17 bleibt aufrecht.

Art. 15

Für die Diensterfordernisse der Sektion Milchwirtschaft des Landes-Landwirtschaftsinspektorates Trient wird dazu ermächtigt, einen Beamten der höheren Laufbahn des Sonderstellenplanes für das chemische Versuchswesen im Mindestrang eines Hilfsdirektors 2. Klasse dem obgenannten Inspektorat außerhalb des Stellenplanes zur Verfügung zu stellen.

Art. 16

Das Ausmaß der wiederkehrenden gleichbleibenden Gehaltsvorrückungen nach Art. 1 Abs. 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 1970, Nummer 1079 wird mit Ablauf vom 1. Juli 1971 auf 3,50 v. H. erhöht.

Die aus der Zuerkennung der zweijährlichen Vorrückungen von 3,50 v. H. erwachsende Gehaltserhöhung darf jedenfalls 50 v. H. des Gehaltes nach Rang oder Gehaltsklasse nicht überschreiten.

Dem Personal des Stellenplanes der Forstunteroffiziere und Forstwachen und des Stellenplanes des Büropersonals der Forstunteroffiziere und Forstwachen wird unbeschadet der Höhe von 2,50 v. H. für die wie immer zustehenden zweijährlichen Gehaltsvorrückungen eine Erhöhung im Ausmaß von 1 v. H. für je zwei Jahre tatsächlichen Verbleibes im Rang zuerkannt.

Die Bestimmung nach dem ersten Absatz wird auch auf das im Sinne des Art. 15 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 in den Wartestand versetzte Personal angewandt.

Art. 17

Mit Ablauf vom 1. Januar 1972 werden die Änderungen der Höhe der mit Art. 1 des Gesetzes vom 17. Mai 1959, Nr. 324 eingeführten Sonderergänzungszulage hinsichtlich der für das Finanzjahr 1971 mit Dekret des

fissata per l'esercizio finanziario 1971 con decreto del Ministro del Tesoro di data 24 luglio 1970, sono determinate applicando, su una base fissata in L. 100.000 mensili per tutti i dipendenti in attività di servizio, la percentuale di variazione pari alla differenza aritmetica tra la variazione percentuale dell'indice del costo della vita, quale risulta dall'apposito decreto emanato per ogni esercizio finanziario dal Ministro del Tesoro, e la variazione percentuale indicata dal sopra citato decreto di data 24 luglio 1970.

Restano ferme le altre disposizioni dell'art. 1 della legge 27 maggio 1959, n. 324 e successive modificazioni.

Art. 18

È abrogato l'art. 18 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 sostituito dall'art. 6 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3.

Il personale della carriera direttiva, che attualmente gode dell'indennità prevista dalle norme di cui al comma precedente, la conserva fino a quando permanga la situazione per la quale l'indennità stessa è stata concessa.

Art. 19

Con effetto dal 1° luglio 1971 l'indennità mensile prevista dalla legge regionale 27 agosto 1964, n. 27, è elevata a L. 20.000.

Art. 20

Con effetto dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore della presente legge la seconda parte del quinto comma dell'art. 3 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 2, è sostituita dal seguente: « Al restante personale è attribuita un'indennità nella misura dell'80 per cento di quella prevista dal D.L.C.P.S. 16 novembre 1947, n. 1282 e successive modificazioni ».

Art. 21

Con effetto dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore della presente legge, la prima parte del secondo comma dell'articolo 4 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 2, è sostituita dal seguente: « Ai segretari particolari degli assessori è attribuita un'indennità nella misura dell'80 per cento di quella prevista dal D.L.C.P.S. 16 novembre 1947, n. 1282 e successive modificazioni ».

Art. 22

L'equo indennizzo di cui all'art. 68 del D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3 viene calcolato sulla base dei nuovi parametri, approvati con la presente legge, e tenuto conto dell'indennità prevista dall'art. 17 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 e successive modificazioni.

Schatzministers vom 24. Juli 1970 festgelegten Höhe so festgesetzt, daß auf einer mit 100.000 Lire monatlich für alle Dienst leistenden Angestellten festgelegten Grundlage der Änderungsprozentsatz in Höhe der arithmetischen Differenz zwischen der prozentuellen Änderung des Lebenshaltungskostenindex, wie er aus dem für jedes Finanzjahr vom Schatzminister erlassenen eigenen Dekret hervorgeht, und der im obgenannten Dekret vom 24. Juli 1970 angegebenen prozentuellen Änderung angewandt wird.

Die übrigen Bestimmungen des Art. 1 des Gesetzes vom 27. Mai 1959, Nr. 324 und der nachfolgenden Abänderungen bleiben aufrecht.

Art. 18

Der durch den Art. 6 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 ersetzte Art. 18 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 wird aufgehoben.

Dem Personal der höheren Laufbahn, das zur Zeit die Zulage nach den im vorhergehenden Absatz genannten Bestimmungen bezieht, behält diese bei, solange die Umstände, auf Grund derer die Zulage gewährt wurde, andauern.

Art. 19

Mit Wirkung vom 1. Juli 1971 wird die im Regionalgesetz vom 27. August 1964, Nr. 27 vorgesehene monatliche Zulage auf 20.000 Lire erhöht.

Art. 20

Mit Wirkung vom ersten Tag des Monats nach Inkrafttreten dieses Gesetzes wird der zweite Teil des fünften Absatzes des Art. 3 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 2 durch den folgenden ersetzt:

« Dem übrigen Personal wird eine Zulage in Höhe von 80 v.H. der im Gesetzdekret des provisorischen Staatsoberhauptes vom 16. November 1947, Nr. 1282 und in den nachfolgenden Abänderungen vorgesehenen Zulage zuerkannt ».

Art. 21

Mit Wirkung vom ersten Tag des Monats nach Inkrafttreten dieses Gesetzes wird der erste Teil des zweiten Absatzes des Art. 4 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 2 durch den folgenden ersetzt:

« Den persönlichen Sekretären der Assessoren wird eine Zulage in Höhe von 80 v.H. der im Gesetzdekret des provisorischen Staatsoberhauptes vom 16. November 1947, Nr. 1282 und in den nachfolgenden Abänderungen vorgesehenen Zulage zuerkannt ».

Art. 22

Die angemessene Vergütung nach Art. 68 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 10. Januar 1957, Nr. 3 wird auf Grund der mit diesem Gesetz genehmigten neuen Parameter und unter Berücksichtigung der Zulage nach Art. 17 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 und den nachfolgenden Abänderungen berechnet.

Art. 23

Il corrispettivo del lavoro straordinario per il personale regionale è stabilito nell'importo orario corrispondente all'ammontare di un quinto dello stipendio iniziale lordo mensile ragguagliato a giornata per ciascuna qualifica o classe. Gli importi così determinati sono aumentati del 15 per cento per il lavoro straordinario diurno, nei giorni feriali, e del 25 per cento per quello prestato in orario notturno (dalle 22 della sera alle ore 5 del giorno successivo) e nei giorni festivi, sempre che non si tratti di lavoro compensativo.

Il terzo comma dell'art. 33 del D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3 non è applicabile nei confronti del personale regionale.

Art. 24

L'art. 5 della legge regionale 21 giugno 1967, n. 6 è sostituito dal seguente:

« L'integrazione prevista dall'art. 18, lett. b), della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3, è stabilita in ragione di un dodicesimo degli emolumenti pensionabili per la Cassa per le pensioni dei dipendenti degli enti locali, in relazione agli anni di servizio comunque prestato presso la Regione, nonché ai servizi ed ai periodi di studio universitario riscattati, ai sensi delle vigenti disposizioni di legge e, per il personale già comandato, al servizio riconosciuto utile ai fini della liquidazione dell'indennità dalle amministrazioni di provenienza prima dell'inquadramento nei ruoli regionali. L'integrazione compete anche per il servizio comunque prestato, prima dell'inquadramento nei ruoli regionali, presso la Stazione consorziale sperimentale di S. Michele all'Adige e presso il Consorzio obbligatorio per la tutela della pesca nella Regione Trentino - Alto Adige.

La disposizione di cui al comma precedente si applica anche al personale regionale che ha prestato servizio di ruolo presso Amministrazioni pubbliche e che, successivamente, sia stato assunto, senza soluzione di continuità, dall'Amministrazione regionale ».

Art. 25

Ai dipendenti regionali con almeno 20 anni di servizio può essere concesso, a richiesta, un acconto « una tantum » sull'integrazione di cui al precedente articolo 24 di importo non superiore alle rate maturate all'atto della domanda.

La concessione dell'acconto è subordinata al parere favorevole del Consiglio di amministrazione del personale il quale valuta, in base alle modalità ed ai criteri da fissarsi con apposito regolamento, da emanarsi entro tre mesi dal-

Art. 23

Die Entschädigung für Überstundenarbeit für das Personal der Region wird in einem Betrag je Stunde festgesetzt, der einem Fünftel des auf einen Tag für jeden Rang oder jede Gehaltsklasse berechneten monatlichen Anfangsbruttogehaltes entspricht. Die so festgesetzten Beträge werden um 15 v.H. für die bei Tag an Werktagen geleistete und um 25 v.H. für die bei Nacht (von 22 Uhr bis 5 Uhr des darauffolgenden Tages) und an Feiertagen geleistete Überstundenarbeit erhöht, sofern es sich nicht um Ausgleichsarbeit handelt.

Der dritte Absatz des Art. 33 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 10. Januar 1957, Nr. 3 ist auf das Personal der Region nicht anwendbar.

Art. 24

Der Art. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juni 1967, Nr. 6 wird durch den folgenden ersetzt:

« Die Ergänzung nach Art. 18 Buchst. b) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 wird in Höhe eines Zwölftels der für die Pensionskasse der Bediensteten der örtlichen Körperschaften für die Pension anrechenbaren Bezüge im Verhältnis zu den Jahren des wie immer bei der Region geleisteten Dienstes sowie im Verhältnis zu den im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen nachgezählten Versicherungsbeiträgen für geleistete Dienste und für Hochschulstudienzeiten, und für das ehemals abgeordnete Personal im Verhältnis zu den von den Herkunftsverwaltungen vor der Einstufung in die regionalen Stellenpläne für die Liquidierung der Abfertigung anerkannten Dienst festgelegt. Die Ergänzung gebührt auch für den vor der Einstufung in die regionalen Stellenpläne bei der Konsortial-Versuchsanstalt von San Michele an der Etsch und beim Pflichtkonsortium für den Schutz der Fischerei in der Region Trentino - Südtirol wie immer geleisteten Dienst.

Die Bestimmung nach dem vorhergehenden Absatz wird auch auf das Personal der Region angewandt, das bei öffentlichen Verwaltungen planmäßigen Dienst geleistet hat und später ohne Unterbrechung von der Regionalverwaltung aufgenommen wurde ».

Art. 25

Den Bediensteten der Region mit wenigstens zwanzig Dienstjahren kann auf Antrag ein einmaliger Vorschuß auf die Ergänzung nach dem vorhergehenden Art. 24 bis zum Höchstausmaß der bei der Einreichung des Gesuches fälligen Raten gewährt werden.

Die Gewährung des Vorschusses unterliegt dem zustimmenden Gutachten des Verwaltungsrates für das Personal, welcher auf Grund der mit einer eigenen, innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes zu erlassenden Verordnung festzulegenden Richtlinien und Ein-

l'entrata in vigore della presente legge, l'opportunità dell'accoglimento della domanda e l'ammontare dell'acconto.

L'importo di detto acconto viene detratto dalla liquidazione definitiva spettante alla cessazione dal servizio.

Per la concessione dei benefici di cui alla presente norma è autorizzato per l'anno 1971 lo stanziamento di Lire 65.000.000 e per gli esercizi dal 1972 in poi lo stanziamento annuo di Lire 30.000.000.

Art. 26

In caso di decesso di un dipendente, che non abbia maturato il diritto a pensione presso la Cassa pensioni dei dipendenti degli enti locali, ma che abbia almeno dieci anni di servizio utile, è concessa ai superstiti secondo le norme della Cassa per le pensioni dei dipendenti degli enti locali una pensione indiretta pari ai due terzi del trattamento economico iniziale previsto per la prima classe di stipendio della qualifica di commesso aumentata del 10 per cento per ogni figlio a carico, fino ad un massimo del 100 per cento del trattamento economico sopra indicato.

L'aumento per ogni figlio a carico non può comunque essere inferiore alla misura delle quote di aggiunta di famiglia corrisposte al personale regionale in attività di servizio.

Al dipendente che cessa dal servizio per inabilità assoluta e permanente e che abbia almeno dieci anni di servizio utile, senza diritto a pensione presso la Cassa per le Pensioni dei dipendenti degli enti locali, viene concessa, a carico del bilancio della Regione, una pensione d'importo pari al trattamento economico iniziale previsto per la prima classe di stipendio della qualifica di commesso.

Nel caso di decesso del dipendente di cui al precedente comma ai superstiti viene concessa una pensione di reversibilità nella misura prevista dal primo comma.

Qualora il dipendente che si trovi nelle condizioni previste dai precedenti commi abbia già maturato il diritto a pensione od assegno di previdenza presso altro ente, la Regione corrisponderà soltanto l'integrazione fino al raggiungimento della misura prevista per il trattamento economico di cui ai commi medesimi.

I trattamenti economici previsti dal presente articolo seguono le variazioni degli emolumenti pensionabili a carattere generale che vengono adottate dall'Amministrazione regionale.

Art. 27

Escluso il caso di dimissioni volontarie prima del raggiungimento dell'anzianità minima utile per il conseguimento del diritto a pensione, al personale che cessa dal ser-

zelheiten die Zweckmäßigkeit der Annahme des Gesuches und die Höhe des Vorschusses beurteilt.

Der Betrag dieses Vorschusses wird von der bei Ausscheiden aus dem Dienst zustehenden endgültigen Liquidierung abgezogen.

Für die Gewährung der Begünstigungen nach dieser Bestimmung wird für das Finanzjahr 1971 zu einem Ansatz von 65.000.000 Lire und für die Finanzjahre ab 1972 zu einem jährlichen Ansatz von 30.000.000 Lire ermächtigt.

Art. 26

Bei Ableben eines Bediensteten, der den Anspruch auf Pension bei der Pensionskasse der Bediensteten der örtlichen Körperschaften noch nicht erworben, aber wenigstens zehn Jahre anrechenbaren Dienst aufzuweisen hat, wird den Hinterbliebenen gemäß den Bestimmungen der Pensionskasse der Bediensteten der örtlichen Körperschaften eine indirekte Pension in Höhe von zwei Dritteln der Anfangsbesoldung der ersten Gehaltsklasse des Ranges eines Amtswartes, erhöht um 10 v.H. für jedes zu Lasten lebende Kind bis zu einem Höchstausmaß von 100 v.H. der obgenannten Besoldung gewährt.

Die Erhöhung für jedes zu Lasten lebende Kind darf jedenfalls nicht niedriger als die Familienzulage sein, die dem im Dienst stehenden Personal der Region entrichtet wird.

Dem Bediensteten, der wegen vollständiger und dauernder Arbeitsunfähigkeit und mit wenigstens zehn Jahren anrechenbaren Dienst ohne Anspruch auf Pension bei der Pensionskasse der örtlichen Körperschaften aus dem Dienst ausscheidet, wird zu Lasten des Haushaltes der Region eine Pension in Höhe der für die erste Gehaltsklasse des Ranges eines Amtswartes vorgesehenen Anfangsbesoldung gewährt.

Bei Ableben des Bediensteten nach dem vorhergehenden Absatz wird den Hinterbliebenen eine Hinterbliebenenpension in der im ersten Absatz vorgesehenen Höhe gewährt.

Falls der Bedienstete, bei dem die Voraussetzungen nach dem vorhergehenden Absatz zutreffen, den Anspruch auf Pension oder Fürsorgezuwendung bei einer anderen Körperschaft bereits erworben hat, entrichtet die Region nur einen Ergänzungsbetrag bis zur Erreichung des Ausmaßes der in den vorhergehenden Absätzen vorgesehenen Bezüge.

Die in diesem Artikel vorgesehenen Bezüge werden den Änderungen der für die Pension anrechenbaren Bezüge allgemeiner Art angepaßt, die von der Regionalverwaltung vorgenommen werden.

Art. 27

Mit Ausnahme des Falles freiwilliger Kündigung vor Erreichung des für die Erlangung des Pensionsanspruches anrechenbaren Mindestdienstalters wird dem Personal, das

vizio è concessa dall'Amministrazione regionale una indennità premio pari all'importo di una mensilità per ogni anno di servizio, o frazione di anno superiore a sei mesi prestato alla Regione, dedotto il premio di servizio corrisposto dall'INADEL per il medesimo periodo di tempo, purchè la durata del servizio presso la Regione abbia raggiunto il minimo di 5 anni.

Art. 28

L'indennità di cui all'art. 17 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 e successive modificazioni non compete al personale delle Province di Trento e di Bolzano, comunque in servizio presso la Regione.

Art. 29

Con effetto dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore della presente legge, la tabella approvata con l'art. 2 della legge regionale 11 luglio 1966, n. 11 è sostituita dalla seguente:

— direttore generale e qualifiche equiparate	L. 10.000
— direttore di divisione e qualifiche equiparate e superiori	» 9.000
— consigliere, segretario principale, coadiutore superiore, qualifiche equiparate e superiori	» 8.000
— segretario, coadiutore, commesso, agente tecnico, guardia forestale, vigile del fuoco, operaio comune, qualifiche e gradi equiparati e superiori	» 7.000

La maggiorazione prevista dall'art. 5 della legge regionale 11 luglio 1966, n. 11, per le missioni da effettuare fuori del territorio della Repubblica, è elevato all'80 per cento.

Art. 30

All'art. 6 della legge regionale 11 luglio 1966, n. 11, è aggiunto il seguente comma:

« Il disposto di cui al presente articolo si applica anche agli esperti di cui all'art. 7 della legge regionale 5 gennaio 1954, n. 1, nonchè ai componenti delle commissioni previste dalla legge regionale predetta e dalla legge regionale 11 novembre 1960, n. 29 e successive modificazioni ».

Art. 31

Le indennità previste dall'art. 4 della legge regionale 20 agosto 1959, n. 16, e successive modificazioni, sono fissate nelle seguenti misure:

- L. 16.000 per i viaggi nel territorio della Repubblica;
- L. 25.000 per i viaggi all'estero.

Art. 32

A decorrere dal primo giorno del mese successivo a quello dell'entrata in vigore della presente legge la misura

aus dem Dienst ausscheidet, sofern die Dauer des Dienstes bei der Region wenigstens fünf Jahre beträgt, von der Regionalverwaltung eine Abfertigung in Höhe eines Monatsgehaltes je Jahr oder Bruchteil eines Jahres von über sechs Monaten bei der Region geleisteten Dienstes abzüglich des vom INADEL für den gleichen Zeitraum entrichteten Abfertigungsbetrages gewährt.

Art. 28

Die Zulage nach Art. 17 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 und den nachfolgenden Abänderungen steht dem wie immer bei der Region Dienst leistenden Personal der Provinzen Trient und Bozen nicht zu.

Art. 29

Mit Wirkung vom ersten Tag des Monats nach Inkrafttreten dieses Gesetzes wird die mit Art. 2 des Regionalgesetzes vom 11. Juli 1966, Nr. 11 genehmigte Tabelle durch die folgende ersetzt:

— Generaldirektor und gleichgestellte Ränge	L. 10.000
— Abteilungsleiter und gleichgestellte und höhere Ränge	» 9.000
— Rat, Hauptsekretär, Oberamtsgehilfe, gleichgestellte und höhere Ränge	» 8.000
— Sekretär, Amtsgehilfe, Amtswart, technischer Gehilfe, Forstwache, Feuerwehrmann, Arbeiter, gleichgestellte und höhere Ränge und Grade	» 7.000

Die im Art. 5 des Regionalgesetzes vom 11. Juli 1966, Nr. 11 für die Außendienste außerhalb des Gebietes der Republik vorgesehene Erhöhung wird auf 80 v.H. gebracht.

Art. 30

Dem Art. 6 des Regionalgesetzes vom 11. Juli 1966, Nr. 11 wird der nachstehende Absatz hinzugefügt:

« Die Bestimmung nach diesem Artikel wird auch auf die Fachleute nach Art. 7 des Regionalgesetzes vom 5. Januar 1954, Nr. 1 sowie auf die Mitglieder der im genannten Regionalgesetz und im Regionalgesetz vom 11. November 1960, Nr. 29 und in den nachfolgenden Abänderungen vorgesehenen Kommissionen angewandt ».

Art. 31

Die Vergütungen nach Art. 4 des Regionalgesetzes vom 20. August 1959, Nr. 16 und den nachfolgenden Abänderungen werden in folgender Höhe festgesetzt:

- 16.000 Lire für Reisen im Gebiete der Republik;
- 25.000 Lire für Reisen ins Ausland.

Art. 32

Mit Ablauf vom ersten Tag des Monats nach Inkrafttreten dieses Gesetzes wird die im Art. 8 des Regionalge-

dell'indennità prevista dall'art. 8 della legge regionale 11 luglio 1966, n. 11 è fissata come segue:

- L. 37 al chilometro per autovetture fino a 800 cc. di cilindrata;
- L. 45 al chilometro per vettura di cilindrata superiore;
- L. 12 al chilometro per motocicli e motoscooter fino a 125 cc. di cilindrata;
- L. 16 al chilometro per motocicli e motoscooter di cilindrata superiore;

Dalla stessa data il secondo comma dell'art. 10 della legge regionale 11 luglio 1966, n. 11, è sostituito dal seguente:

« Il corrispettivo per l'uso dell'autovettura personale, comprensivo di ogni spesa, è stabilito come segue:

- L. 37 per autovettura fino a 800 cc. di cilindrata;
- L. 45 per autovetture di cilindrata superiore ».

Norme transitorie

Art. 33

Al rinnovo del Consiglio di amministrazione del personale, nel rispetto di quanto disposto dal precedente articolo 1, si provvede entro 90 giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

Il Consiglio di amministrazione del personale, nominato in base al comma precedente, rimane in carica fino al 31 dicembre 1973.

Il Consiglio di amministrazione, in carica alla data di entrata in vigore della presente legge, decade nel momento della nomina del nuovo Consiglio di amministrazione.

Art. 34

Nella prima applicazione dell'art. 5 della presente legge sono messi a concorso interno tutti i posti della qualifica iniziale dei ruoli organici delle carriere direttiva, di concetto ed esecutiva rimasti disponibili dopo l'inquadramento del personale di cui all'art. 8, terzo comma, ed all'art. 9 della legge regionale 11 giugno 1971, n. 9.

I bandi di concorso, di cui al comma precedente, sono indetti entro tre mesi dall'entrata in vigore della presente legge.

Art. 35

Per il conferimento dei posti recati in aumento nei singoli ruoli organici del personale, in base alla presente legge, si prescinde dall'applicazione del disposto di cui all'art. 8 del D.P.R. 28 dicembre 1970 n. 1077.

setzes vom 11. Juli 1966, Nr. 11 vorgesehene Entschädigung wie folgt festgesetzt:

- 37 Lire je Kilometer für Kraftwagen bis zu 800 cm³ Hubraum;
- 45 Lire je Kilometer für Kraftwagen mit grösserem Hubraum;
- 12 Lire je Kilometer für Motorräder und Motorroller bis zu 125 cm³ Hubraum;
- 16 Lire je Kilometer für Motorräder und Motorroller mit größerem Hubraum.

Mit Ablauf vom gleichen Datum wird der zweite Absatz des Art. 10 des Regionalgesetzes vom 11. Juli 1966, Nr. 11 durch den folgenden ersetzt:

« Das Entgelt für die Benützung des eigenen Kraftwagens wird einschließlich jeglicher Ausgabe wie folgt festgesetzt:

- 37 Lire für Kraftwagen bis zu 800 cm³ Hubraum;
- 45 Lire für Kraftwagen mit größerem Hubraum ».

Übergangsbestimmungen

Art. 33

Die Erneuerung des Verwaltungsrates für das Personal erfolgt unter Beachtung der Bestimmung des vorhergehenden Art. 1 innerhalb von neunzig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes.

Der auf Grund des vorhergehenden Absatzes ernannte Verwaltungsrat für das Personal bleibt bis zum 31. Dezember 1973 im Amt.

Der bei Inkrafttreten dieses Gesetzes amtierende Verwaltungsrat verfällt bei Ernennung des neuen Verwaltungsrates.

Art. 34

Bei der ersten Anwendung des Art. 5 dieses Gesetzes werden alle nach der Einstufung des Personals gemäß Art. 8 Abs. 3 und Art. 9 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1971, Nr. 9 verfügbar werdenden Stellen des Anfangsranges der höheren, gehobenen und mittleren Laufbahn der Stellenpläne durch internen Wettbewerb ausgeschrieben.

Die Wettbewerbe nach dem vorhergehenden Absatz werden innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes ausgeschrieben.

Art. 35

Bei der Vergebung der auf Grund dieses Gesetzes in den einzelnen Stellenplänen des Personals hinzugefügten Stellen wird von der Anwendung der Bestimmung nach Art. 8 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 1970, Nr. 1077 abgesehen.

Art. 36

I posti da riservarsi per la indizione dei concorsi previsti dagli articoli 16, 21 e 27 del D.P.R. 26 dicembre 1970, n. 1077, non sono computabili ai fini del riassorbimento dei posti in soprannumero conferiti in applicazione della presente legge.

Art. 37

Il funzionario della carriera direttiva del ruolo del personale contrattuale tecnico dei lavori pubblici preposto di fatto dal 1964 all'Ispettorato generale dei lavori pubblici, può, a domanda, essere inquadrato, in soprannumero, nella qualifica di ispettore generale nel ruolo organico del personale tecnico della carriera direttiva dei lavori pubblici, con anzianità nella qualifica pari a quella maturata dalla data di attribuzione del trattamento economico corrispondente all'ex coefficiente 670. La domanda deve essere presentata entro 30 giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

In concomitanza con il passaggio del funzionario di cui al comma precedente nel ruolo del personale tecnico della carriera direttiva dei lavori pubblici, si intende soppresso il posto del ruolo del personale contrattuale tecnico dei lavori pubblici.

Nei confronti dello stesso funzionario non sono più applicabili le norme di cui all'art. 28 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, modificato con l'art. 25 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3.

La collocazione in soprannumero del personale di cui al presente articolo permane fino alla cessazione del servizio del dipendente medesimo.

Art. 38

Con effetto dalla data di applicazione dell'art. 12 della presente legge, il personale della carriera di concetto del ruolo tecnico delle foreste in possesso del titolo di studio diverso da quello di perito agrario o di geometra, è inquadrato, occorrendo in soprannumero, con la medesima anzianità di qualifica e di carriera, nelle corrispondenti qualifiche della carriera di concetto del ruolo amministrativo delle foreste di cui alla tabella 23 allegata alla presente legge.

Art. 39

Con effetto dalla data di applicazione dell'art. 12 della presente legge, il personale appartenente al ruolo amministrativo della carriera esecutiva, che presta servizio presso l'Ispettorato generale del libro fondiario o gli uffici tabolari è inquadrato, con la medesima anzianità di qualifica e di carriera, nel ruolo speciale della carriera esecutiva del

Art. 36

Die für die Ausschreibung der Wettbewerbe nach Art. 16, 21 und 27 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Dezember 1970, Nr. 1077 vorzubehaltenen Stellen werden für die Zwecke des Wiederausgleiches der in Anwendung dieses Gesetzes in Überzahl vergebenen Stellen nicht berücksichtigt.

Art. 37

Der Beamte der höheren Laufbahn des Stellenplanes der technischen Vertragsbediensteten der öffentlichen Arbeiten, der dem Generalinspektorat für öffentliche Arbeiten seit 1964 de facto vorsteht, kann auf Antrag in Überzahl mit dem Rang eines Generalinspektors in die höhere Laufbahn des Stellenplanes des technischen Personals der öffentlichen Arbeiten mit dem Dienstalter im Rang eingestuft werden, das er ab Zuerkennung der Besoldung des ehem. Koeff. 670 erreicht hat. Das Gesuch muß innerhalb von dreißig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes eingereicht werden.

Mit dem Übergang des im vorhergehenden Absatz genannten Beamten in die höhere Laufbahn des Stellenplanes des technischen Personals der öffentlichen Arbeiten wird die Stelle des Stellenplanes der technischen Vertragsbediensteten der öffentlichen Arbeiten aufgehoben.

In bezug auf den genannten Beamten sind die Bestimmungen nach Art. 28 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23, abgeändert mit Art. 25 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3, nicht mehr anwendbar.

Die Versetzung in Überzahl des Personals nach diesem Artikel bleibt bis zum Ausscheiden des genannten Beamten aus dem Dienst aufrecht.

Art. 38

Mit Wirkung vom Datum der Anwendung des Art. 12 dieses Gesetzes wird das Personal der gehobenen Laufbahn des Stellenplanes des technischen Personals der Forstwirtschaft, das einen vom Reifezeugnis der landwirtschaftlichen Oberschule oder vom Reifediplom für Geometer verschiedenen Studententitel besitzt, mit demselben Dienstalter im Rang und in der Laufbahn in die entsprechenden Ränge der gehobenen Laufbahn des Stellenplanes des Verwaltungspersonals der Forstwirtschaft nach der diesem Gesetz beigelegten Tabelle Nr. 23, notfalls in Überzahl, eingestuft.

Art. 39

Mit Wirkung vom Datum der Anwendung des Art. 12 dieses Gesetzes wird das vom Personal der mittleren Laufbahn des Stellenplanes des Verwaltungspersonals, das beim Generalinspektorat des Grundbuches oder bei den Grundbuchsämtern Dienst leistet, mit demselben Dienstalter im Rang und in der Laufbahn in die mittlere Laufbahn des

personale addetto ai libri fondiari di cui alla tabella organica n. 29 allegata alla presente legge.

Art. 40

Il personale di ruolo dello Stato o degli enti locali, nonché il personale del Corpo Forestale dello Stato con grado non inferiore a brigadiere, che alla data di entrata in vigore della presente legge presti servizio in posizione di « comando » presso l'Amministrazione regionale, può essere inquadrato, a domanda, da presentarsi entro tre mesi dalla data anzidetta e previo nulla osta dell'Amministrazione di appartenenza, in soprannumero, nei rispettivi ruoli regionali con l'anzianità, la qualifica o grado del ruolo di provenienza.

Detto personale non può conseguire promozioni e la collocazione in soprannumero permane fino alla cessazione del servizio.

Il personale del Corpo Forestale dello Stato, che transita nel ruolo speciale dei sottufficiali e guardie forestali, non può fruire delle disposizioni di cui alla legge regionale 16 novembre 1968, n. 48.

Art. 41

Il personale del Corpo Forestale dello Stato che rivesta il grado di guardia, guardia scelta o vice brigadiere e che, alla data di entrata in vigore della presente legge presti servizio in posizione di « comando » presso l'Amministrazione regionale, può essere inquadrato, a domanda, da presentarsi entro tre mesi dalla data anzidetta, e previo nulla osta dell'Amministrazione di provenienza, nel corrispondente ruolo del personale regionale nei limiti degli organici con il grado e l'anzianità del ruolo di provenienza.

Le guardie e le guardie scelte di cui al presente articolo non possono essere ammesse al corso per allievi sottufficiali fino a quando il personale attualmente nel corrispondente ruolo regionale non abbia maturato l'anzianità richiesta per l'ammissione a detto corso.

Art. 42

Il personale del ruolo tecnico della carriera ausiliaria che, alla data di entrata in vigore della presente legge, espliciti di fatto e con carattere di continuità mansioni del ruolo amministrativo della medesima carriera, è trasferito nella qualifica corrispondente di quest'ultimo ruolo, nell'ordine che gli spetta secondo la data di nomina nella qualifica già ricoperta e conservando la relativa anzianità di carriera.

Sonderstellenplanes des Personals der Grundbuchsämter nach der diesem Gesetz beigelegten Tabelle Nr. 29 eingestuft.

Art. 40

Das planmäßige Personal des Staates oder der örtlichen Körperschaften sowie das Personal des staatlichen Forstkorps im Mindestrang eines Försters, das bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bei der Regionalverwaltung in der Stellung einer Abordnung Dienst leistet, kann auf Antrag, der innerhalb von drei Monaten nach dem genannten Datum einzureichen ist, auf Grund der Unbedenklichkeitserklärung der Herkunftsverwaltung in die entsprechenden Stellenpläne der Region mit dem Dienstalter und dem Rang des Herkunftsstellenplanes in Überzahl eingestuft werden.

Das genannte Personal kann nicht befördert werden, und die Versetzung in Überzahl bleibt bis zum Ausscheiden aus dem Dienst aufrecht.

Das Personal des staatlichen Forstkorps, welches in den Stellenplan der Forstunteroffiziere und Forstwachen übergeht, kann nicht in den Genuß der Bestimmungen nach dem Regionalgesetz vom 16. November 1968, Nr. 48 gelangen.

Art. 41

Das Personal des staatlichen Forstkorps, das den Rang einer Forstwache, eines Forstaufsehers, oder Forstoberaufsehers bekleidet und bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bei der Regionalverwaltung in der Stellung einer Abordnung Dienst leistet, kann auf Antrag, der innerhalb von drei Monaten nach den genannten Datum einzureichen ist, auf Grund der Unbedenklichkeitserklärung der Herkunftsverwaltung in den entsprechenden Stellenplan des Regionalpersonals in den Grenzen der Planstellen mit dem Rang und dem Dienstalter des Herkunftsstellenplanes eingestuft werden.

Die Forstwachen und Forstaufseher nach diesem Artikel können zum Lehrgang für Forstunteroffiziersanwärter nicht zugelassen werden, solange das gegenwärtig im entsprechenden Stellenplan der Region befindliche Personal das für die Zulassung zum genannten Lehrgang erforderliche Dienstalter nicht erreicht hat.

Art. 42

Das Personal der einfachen Laufbahn des Stellenplanes des technischen Personals, das bei Inkrafttreten dieses Gesetzes de facto und dauernd Obliegenheiten derselben Laufbahn des Stellenplanes des Verwaltungspersonals ausübt, wird in den entsprechenden Rang dieses Stellenplanes in der Reihenfolge versetzt, die ihm gemäß dem Datum der Ernennung in den bereits bekleideten Rang zusteht, wobei es das entsprechende Dienstalter in der Laufbahn beibehält.

Art. 43

Gli operai permanenti, in servizio alla data di entrata in vigore della presente legge, che esplichino di fatto e con carattere di continuità mansioni della carriera ausiliaria, possono essere inquadrati, a domanda, occorrendo anche in soprannumero, nel ruolo del personale amministrativo della carriera stessa. La domanda deve essere presentata entro 30 giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge.

L'inquadramento viene disposto nella qualifica di commesso.

Al personale di cui al presente articolo è riconosciuta ad ogni effetto l'anzianità di carriera acquisita nel ruolo di provenienza.

Art. 44

Gli operai comuni e qualificati, che nell'ultimo triennio abbiano riportato un giudizio complessivo non inferiore a distinto, possono essere inquadrati nelle categorie immediatamente superiori, purchè ne esercitino di fatto le mansioni, previo parere favorevole del Consiglio di amministrazione del personale, nei limiti dei posti rimasti disponibili dopo l'applicazione del precedente articolo 43.

Art. 45

I posti del ruolo organico degli operai permanenti di cui alla tabella 37 allegata alla presente legge, disponibili dopo l'applicazione dei precedenti articoli 43 e 44, possono essere conferiti, prescindendo dai limiti di età, previo parere favorevole del Consiglio di amministrazione del personale, e con le modalità indicate nell'art. 27 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20 agli operai addetti alla sorveglianza dei lavori di sistemazione idraulico-forestale dei bacini montani e a quelli addetti alla manutenzione delle attrezzature in dotazione alle Aziende speciali di sistemazione montana e agli uffici del demanio forestale, nonchè agli operai giornalieri addetti alla sorveglianza dei lavori eseguiti in amministrazione diretta dagli Ispettorati distrettuali delle foreste, purchè abbiano esplicato nell'ultimo biennio un periodo stagionale di almeno sei mesi di servizio e ne facciano domanda entro trenta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge.

Art. 46

Con effetto dal 1° luglio 1970 la tabella B allegata alla legge regionale 27 agosto 1964, n. 26, è sostituita dalla seguente:

Art. 43

Die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes Dienst leistenden ständigen Arbeiter, die de facto und dauernd Obliegenheiten der einfachen Laufbahn ausüben, können auf Antrag, wenn nötig auch in Überzahl, in dieselbe Laufbahn des Stellenplanes des Verwaltungspersonals eingestuft werden. Das Gesuch muß innerhalb von dreißig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes eingereicht werden.

Die Einstufung wird in den Rang eines Amtswartes verfügt.

Dem Personal nach diesem Artikel wird für jede Wirkung das im Herkunftsstellenplan erworbene Dienstalter in der Laufbahn anerkannt.

Art. 44

Die Arbeiter und Facharbeiter, die in den letzten drei Jahren eine Gesamtbeurteilung von wenigstens sehr gut erhalten haben, können nach zustimmendem Gutachten des Verwaltungsrates für das Personal in den Grenzen der nach der Anwendung des vorhergehenden Art. 43 verfügbar gebliebenen Stellen in die nächsthöheren Kategorien eingestuft werden, sofern sie de facto deren Obliegenheiten ausüben.

Art. 45

Die nach der Anwendung der vorhergehenden Art. 43 und 44 im Stellenplan der Arbeiter nach der diesem Gesetz beigelegten Tabelle Nr. 37 verfügbaren Stellen können unter Absehung von den Altersgrenzen nach zustimmendem Gutachten des Verwaltungsrates für das Personal mit den Einzelheiten nach Art. 27 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 an die Arbeiter für die Überwachung der Wildbachverbauungsarbeiten und an jene für die Instandhaltung der Einrichtungen der Sonderverwaltungen für Wildbachverbauung und der Ämter der Forstdomänenverwaltung sowie an die Tagelöhner für die Überwachung der in unmittelbarer Verwaltung durch die Bezirksforstinspektorate durchgeführten Arbeiten vergeben werden, sofern sie in den letzten zwei Jahren für eine Saisonzeit von wenigstens sechs Monaten Dienst geleistet haben und innerhalb von dreißig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes darum ansuchen.

Art. 46

Mit Wirkung vom 1. Juli 1970 wird die dem Regionalgesetz vom 27. August 1964, Nr. 26 beigelegte Tabelle B durch die nachstehende ersetzt:

Ruolo del personale addetto ai libri fondiari - carriera di concetto

Parametro	Qualifica	numero dei posti
370	conservatore capo	12
297	conservatore principale	23
225	primo conservatore	22
218	conservatore	
178	conservatore aggiunto	
160	vice conservatore	
Totale		57

Agli scrutini, da effettuarsi ora per allora, per il conferimento dei posti disponibili nelle varie qualifiche, previste dalla sopra riportata tabella, sono ammessi gli impiegati in possesso della prescritta anzianità. La promozione decorre, agli effetti giuridici ed economici, dal primo gennaio o dal primo luglio successivi alla data del compimento dell'anzianità minima prescritta per l'ammissione allo scrutinio e comunque non può avere decorrenza anteriore al 1° luglio 1970.

Ai fini dell'ammissione allo scrutinio per la promozione a primo conservatore l'anzianità nella qualifica di conservatore prevista dall'art. 5 della legge regionale 27 agosto 1964, n. 26, è ridotta a tre anni.

Art. 47

Nella prima applicazione della presente legge, le promozioni, effettuate per il conferimento dei posti disponibili in base alle tabelle organiche approvate con il precedente articolo 12, decorrono agli effetti giuridici ed economici dalla data del 1 gennaio 1972.

Art. 48

Nella prima applicazione della presente legge, qualora anteriormente al primo gennaio 1971 si sia verificata l'ipotesi prevista dal precedente articolo 9, i posti sono considerati liberi alla data suddetta e possono essere conferiti, ora per allora, con effetto dalla data stessa, nell'ordine, ai dipendenti risultati idonei negli scrutini per merito comparativo effettuati entro il 31 dicembre 1970.

Art. 49

I direttori di sezione o qualifiche equiparate, che alla data del 30 giugno 1970 rivestivano tali qualifiche, possono essere promossi, occorrendo anche in soprannumero, mediante scrutinio per merito comparativo, alla qualifica di direttore di divisione od equiparata, con decorrenza 1° luglio 1971, purchè alla data del 30 giugno 1971 abbiano matu-

Stellenplan des Personals der Grundbuchsämter - gehobene Laufbahn

Parameter	Rang	Anzahl der Stellen
370	Leitender Grundbuchsführer	12
297	Hauptgrundbuchsführer	23
255	Erster Grundbuchsführer	22
218	Grundbuchsführer	
178	Hilfsgrundbuchsführer	
160	Vizegrundbuchsführer	
Insgesamt		57

Zu den rückwirkend durchführenden Auszählungen für die Vergebung der in den einzelnen Rängen der oben wiedergegebenen Tabelle verfügbaren Stellen werden die Beamten zugelassen, die das vorgeschriebene Dienstalter besitzen. Die Beförderung hat für die rechtlichen und wirtschaftlichen Wirkungen Ablauf vom 1. Januar oder vom 1. Juli nach dem Datum der Erreichung des für die Zulassung zur Auszählung vorgeschriebenen Mindestdienstalters und ihr Ablauf darf jedenfalls nicht vor dem 1. Juli 1970 beginnen.

Für die Zulassung zur Auszählung für die Beförderung zum ersten Grundbuchsführer wird das im Art. 5 des Regionalgesetzes vom 27. August 1964, Nr. 26 vorgesehene Dienstalter im Rang eines Grundbuchsführers auf drei Jahre gekürzt.

Art. 47

Bei der ersten Anwendung dieses Gesetzes haben die Beförderungen, die für die Vergebung der Stellen vorgenommen werden, welche auf Grund der mit dem vorhergehenden Art. 12 genehmigten Tabellen verfügbar werden, für die rechtlichen und wirtschaftlichen Wirkungen Ablauf vom 1. Januar 1972.

Art. 48

Bei der ersten Anwendung dieses Gesetzes gelten, falls vor dem 1. Januar 1971 der im vorhergehenden Art. 9 vorgesehene Fall eingetreten ist, die Stellen zum genannten Datum als frei und können rückwirkend mit Ablauf vom gleichen Datum in der Reihenfolge an die Bediensteten vergeben werden, die bei den bis zum 31. Dezember 1970 vorgenommenen Auszählungen durch Vergleich der Vergleich als geeignet hervorgegangen sind.

Art. 49

Die Sektionsleiter oder Beamten der gleichgestellten Ränge, die am 30. Juni 1970 diese Ränge bekleideten, können, wenn nötig auch in Überzahl, durch Auszählung durch Vergleich der Verdienste mit Ablauf vom 1. Juli 1971 zu Abteilungsleitern oder gleichgestellten Rängen befördert werden, sofern sie am 30. Juni 1971 einschließlich des gemäß Art. 164 Abs. 5 des Dekretes des Präsidenten der

rato nove anni e sei mesi nella carriera, compreso il periodo già valutato, a norma dell'art. 164, 5° comma, del D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3 e di analoghe disposizioni, ridotti ad otto anni e sei mesi per il personale dei ruoli tecnici, o, tenuto conto della riduzione prevista dall'art. 53, abbiano, alla data predetta, tre anni nella qualifica.

Art. 50

I direttori di sezione o qualifiche equiparate, che alla data del 1° luglio 1970 rivestivano tali qualifiche, possono essere promossi alla qualifica di direttore di divisione od equiparata, occorrendo anche in soprannumero, mediante scrutinio per merito comparativo, al quale sono ammessi i direttori di sezione o equiparati che abbiano maturato nove anni e sei mesi nella carriera, ridotti a otto anni e sei mesi per il personale dei ruoli tecnici.

La decorrenza delle promozioni, effettuate nella prima applicazione del presente articolo, è riportata alla data del 1° gennaio 1972 per quel personale, che alla data del 31 dicembre 1971, abbia maturato la prescritta anzianità.

I benefici, previsti dall'art. 53 della presente legge, trovano applicazione anche ai fini dell'ammissione agli scrutini per le promozioni di cui ai precedenti commi.

Art. 51

Il personale appartenente alle carriere di concetto ed esecutiva, escluso il personale del ruolo speciale dei sottufficiali e guardie forestali e quello delle carriere dei capi reparto, dei capi squadra e dei vigili del fuoco, che, alla data di entrata in vigore della presente legge, riveste la qualifica di primo conservatore e qualifiche inferiori, di segretario, di coadiutore o qualifiche equiparate, può essere promosso, mediante scrutinio per merito comparativo, occorrendo anche in soprannumero, alla qualifica di:

- conservatore principale, qualora abbia tre anni di anzianità nella qualifica di primo conservatore;
- segretario principale, o qualifiche equiparate, qualora abbia otto anni di servizio nella carriera, ridotti a sette anni per il personale appartenente ai ruoli tecnici;
- coadiutore principale, o qualifiche equiparate, qualora abbia otto anni di servizio nella carriera.

La decorrenza delle promozioni, effettuate nella prima applicazione del presente articolo, è riportata alla data del 1° gennaio 1972 per quel personale che alla data del 31 dicembre 1971, abbia maturato la prescritta anzianità.

I benefici previsti dall'art. 53 della presente legge trovano applicazione anche ai fini dell'ammissione agli scrutini per le promozioni di cui ai precedenti commi.

Republik vom 10. Januar 1957, Nr. 3 und ähnlichen Bestimmungen bereits angerechneten Zeitraumes neun Jahre und sechs Monate in der Laufbahn, gekürzt auf acht Jahre und sechs Monate für das Personal der Stellenpläne des technischen Personals, oder unter Berücksichtigung der im Art. 53 vorgesehenen Kürzung am genannten Datum drei Jahre im Rang erreicht haben.

Art. 50

Die Sektionsleiter oder Beamten der gleichgestellten Ränge, die am 1. Juli 1970 diese Ränge bekleideten, können zu Abteilungsleitern oder gleichgestellten Rängen, wenn nötig auch in Überzahl, durch Auszählung durch Vergleich der Verdienste befördert werden, zu der die Sektionsleiter oder Gleichgestellten zugelassen werden, die neun Jahre und sechs Monate in der Laufbahn, gekürzt auf acht Jahre und sechs Monate für das Personal der Stellenpläne des technischen Personals, erreicht haben.

Der Ablauf der bei der ersten Anwendung dieses Artikels vorgenommenen Beförderungen wird für das Personal, das am 31. Dezember 1971 das vorgeschriebene Dienstalter erreicht hat, auf den 1. Januar 1972 festgesetzt.

Die im Art. 53 dieses Gesetzes vorgesehenen Begünstigungen werden auch für die Zwecke der Zulassung zu den Auszahlungen für die Beförderungen nach den vorhergehenden Absätzen angewandt.

Art. 51

Das Personal der gehobenen und mittleren Laufbahnen, ausgenommen das Personal des Sonderstellenplanes der Forstunteroffiziere und Forstwachen und jenes der Laufbahnen der Zugführer, Gruppenführer und Feuerwehrmänner, das bei Inkrafttreten dieses Gesetzes den Rang eines ersten Grundbuchsführers und niedrigere Ränge, eines Sekretärs, eines Amtsgehilfen oder gleichgestellte Ränge bekleidet, kann durch Auszählung durch Vergleich der Verdienste, wenn nötig auch in Überzahl, befördert werden:

- zum Hauptgrundbuchsführer, falls es ein Dienstalter von drei Jahren im Rang eines ersten Grundbuchsführers erreicht hat;
- zum Hauptsekretär oder zu gleichgestellten Rängen, falls es acht Jahre Dienst in der Laufbahn, gekürzt auf sieben Jahre für das Personal der Stellenpläne des technischen Personals, erreicht hat;
- zum Hauptamtsgehilfen oder zu gleichgestellten Rängen, falls es acht Jahre Dienst in der Laufbahn erreicht hat.

Der Ablauf der bei der ersten Anwendung dieses Artikels vorgenommenen Beförderungen wird für das Personal, das am 31. Dezember 1971 das vorgeschriebene Dienstalter erreicht hat, auf den 1. Januar 1972 festgesetzt.

Die im Art. 53 dieses Gesetzes vorgesehenen Begünstigungen werden auch für die Zwecke der Zulassung zu den Auszahlungen für die Beförderungen nach den vorhergehenden Absätzen angewandt.

Art. 52

Al personale appartenente alle carriere direttiva, di concetto, esecutiva ed ausiliaria, escluso il personale del ruolo speciale dei sottufficiali e guardie forestali e quello delle carriere dei capi reparto e capi squadra e dei vigili del fuoco, che, alla data di entrata in vigore della presente legge, riveste la qualifica di direttore di divisione, nonchè quello che a tale qualifica perviene a norma dell'art. 49, di conservatore principale, di segretario principale, di coadiutore principale, di commesso o qualifiche equiparate, è attribuito il trattamento economico corrispondente:

- al parametro 530 dopo sei anni di anzianità, senza demerito nell'ultimo triennio, nella qualifica di direttore di divisione o qualifiche equiparate;
- al parametro 370 dopo sei anni di anzianità, senza demerito nell'ultimo triennio, nella qualifica di conservatore principale;
- al parametro 370 dopo otto anni di anzianità, senza demerito nell'ultimo triennio, nella qualifica di segretario principale o qualifiche equiparate;
- al parametro 245 dopo otto anni di anzianità, senza demerito nell'ultimo triennio, nella qualifica di coadiutore principale o qualifiche equiparate;
- al parametro 168 dopo otto anni ed al parametro 188 dopo ulteriori cinque anni di servizio, senza demerito nell'ultimo triennio, nella qualifica di commesso o qualifiche equiparate.

La decorrenza dei trattamenti economici, previsti dal presente articolo, è riportata alla data del 1° gennaio 1972 o a quella successiva alla quale gli interessati abbiano maturato la prescritta anzianità, tenuto conto di quanto disposto dall'art. 53.

Art. 53

Nei confronti del personale delle carriere direttiva, di concetto, esecutiva ed ausiliaria e del personale operaio, in servizio alla data di entrata in vigore della presente legge, l'anzianità richiesta per il conferimento della classe di stipendio e della qualifica immediatamente superiore a quella rivestita, nonchè per l'attribuzione dei trattamenti economici previsti dall'art. 52, è ridotta di due anni.

A decorrere dal 1° gennaio 1972 è attribuito al personale un aumento biennale di stipendio, fino a quando non trovi applicazione nei suoi confronti il disposto di cui al primo comma.

La parte dei due anni di riduzione, non fruita in applicazione del primo comma, è utilizzata per la attribuzione degli aumenti biennali di stipendio nonchè per il conferimento della successiva classe di stipendio e qualifica.

Art. 52

Dem Personal der höheren, gehobenen, mittleren und einfachen Laufbahn, ausgenommen das Personal des Sonderstellenplanes der Forstunteroffiziere und Forstwachen und jenes der Laufbahnen der Zugführer, Gruppenführer und Feuerwehrmänner, das bei Inkrafttreten dieses Gesetzes den Rang eines Abteilungsleiters, — einschliesslich jenes Personals, das in diesen Rang auf Grund des Art. 49 gelangt —, eines Hauptgrundbuchsführers, eines Hauptsekretärs, eines Hauptamtsgehilfen, eines Amtswartes oder gleichgestellte Ränge bekleidet, wird die den nachstehenden Parametern entsprechenden Besoldung zuerkannt:

- Parameter 530 nach einem Dienstalter von sechs Jahren ohne Verdienstminderung in den letzten drei Jahren im Rang eines Abteilungsleiters oder in gleichgestellten Rängen;
- Parameter 370 nach einem Dienstalter von sechs Jahren ohne Verdienstminderung in den letzten drei Jahren im Rang eines Hauptgrundbuchsführers;
- Parameter 370 nach einem Dienstalter von acht Jahren ohne Verdienstminderung in den letzten drei Jahren im Rang eines Hauptsekretärs oder in gleichgestellten Rängen;
- Parameter 245 nach einem Dienstalter von acht Jahren ohne Verdienstminderung in den letzten drei Jahren im Rang eines Hauptamtsgehilfen oder in gleichgestellten Rängen;
- Parameter 168 nach acht Dienstjahren und Parameter 188 nach weiteren fünf Dienstjahren ohne Verdienstminderung in den letzten drei Jahren im Rang eines Amtswartes oder in gleichgestellten Rängen.

Der Ablauf der in diesem Artikel vorgesehenen Besoldung wird unter Berücksichtigung der Bestimmung des Art. 53 auf den 1. Januar 1972 oder auf das spätere Datum, an dem die Betroffenen das vorgeschriebene Dienstalter erreichen, festgesetzt.

Art. 53

Für das Personal der höheren, gehobenen, mittleren und einfachen Laufbahn und das Arbeiterpersonal, das bei Inkrafttreten dieses Gesetzes Dienst leistet, wird das für die Zuerkennung der nächsthöheren Gehaltsklasse und des nächsthöheren Ranges sowie für die Zuerkennung der im Art. 52 vorgesehenen Besoldung erforderliche Dienstalter um zwei Jahre gekürzt.

Mit Ablauf vom 1. Januar 1972 wird dem Personal, so lange ihm gegenüber nicht die Bestimmung des ersten Absatzes angewandt wird, eine zweijährliche Gehaltsvorrückung zuerkannt.

Der bei Anwendung des ersten Absatzes nicht genossene Teil der zweijährigen Kürzung wird für die Zuerkennung der zweijährlichen Gehaltsvorrückungen sowie für die Zuerkennung der nächsten Gehaltsklasse und des nächsten Ranges angerechnet.

Al personale, che non può fruire dei benefici di cui al presente articolo, o perchè in possesso di qualifiche non suscettibili di ulteriori promozioni o perchè abbia conseguito la classe di stipendio terminale, nonchè al personale del ruolo d'ufficio e del ruolo speciale dei sottufficiali e guardie forestali, delle carriere dei capi reparto, dei capi squadra e dei vigili del fuoco, è attribuito, a decorrere dal 1° gennaio 1972, nella classe o nella qualifica o nel grado, un aumento biennale di stipendio non riassorbibile, nella misura prevista dal primo comma dell'art. 16 della presente legge.

Art. 54

I benefici previsti dagli articoli 51 e 53 della presente legge trovano applicazione anche nei confronti del personale che ha superato il prescritto esame speciale previsto dai concorsi indetti ai sensi degli articoli 8 e 9 della legge regionale 11 giugno 1971, n. 9, dopo la nomina in ruolo.

Art. 55

Nella prima applicazione della presente legge nei confronti del personale di cui all'art. 19 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20, ai fini del computo dell'anzianità richiesta per l'ammissione al concorso di cui all'art. 27 del D.P.R. 28 dicembre 1970, n. 1077, viene valutato anche il servizio prestato nel ruolo tecnico della carriera ausiliaria.

Art. 56

A decorrere dalla data di applicazione del precedente articolo 11 al personale della qualifica iniziale delle varie carriere e al personale operaio di ruolo è attribuita la classe corrispondente all'anzianità complessiva maturata nella qualifica o categoria. L'anzianità eccedente rispetto a quella complessivamente richiesta per la classe conferita è riconosciuta ai fini giuridici ed economici nella classe medesima.

Art. 57

A decorrere dalla data di applicazione del precedente articolo 11 il personale attualmente nella qualifica di vice conservatore viene inquadrato nella qualifica di conservatore aggiunto con la stessa anzianità.

Al personale con qualifica di conservatore aggiunto è attribuita nella qualifica l'anzianità complessivamente maturata nella qualifica medesima e nella soppressa qualifica di vice conservatore.

Art. 58

Al personale della carriera di concetto del ruolo dei libri fondiari che, al 30 giugno 1970, rivestiva la qualifica

Dem Personal, das nicht in den Genuß der Begünstigungen nach diesem Artikel gelangen kann, weil es entweder Ränge bekleidet, für die keine weiteren Beförderungen vorgesehen sind, oder die Endgehaltsklasse erreicht hat, sowie dem Personal des Stellenplanes des Büropersonals und des Sonderstellenplanes der Forstunteroffiziere und Forstwachen, der Laufbahnen der Zugführer, der Gruppenführer und der Feuerwehrmänner wird mit Ablauf vom 1. Januar 1972 in der Gehaltsklasse oder im Rang eine nicht auszugleichende zweijährliche Gehaltsvorrückung in der im Art. 16 Abs. 1 dieses Gesetzes vorgesehenen Höhe zuerkannt.

Art. 54

Die in den Art. 51 und 53 dieses Gesetzes vorgesehenen Begünstigungen werden auch auf das Personal, das die vorgeschriebene Sonderprüfung der im Sinne der Art. 8 und 9 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1971, Nr. 9 ausgeschrieben Wettbewerbe bestanden hat, nach seiner Ernennung in den Stellenplan angewandt.

Art. 55

Bei der ersten Anwendung dieses Gesetzes wird dem Personal nach Art. 19 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 für die Berechnung des für die Zulassung zum Wettbewerb nach Art. 27 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 1970, Nr. 1077 erforderlichen Dienstalters auch der in der einfachen Laufbahn des Stellenplanes des technischen Personals geleistete Dienst angerechnet.

Art. 56

Mit Ablauf vom Datum der Anwendung des vorhergehenden Art. 11 wird dem Personal des Anfangsranges der verschiedenen Laufbahnen und den planmäßigen Arbeitern die Gehaltsklasse zuerkannt, die dem im Rang oder in der Kategorie insgesamt erworbenen Dienstalter entspricht. Das Dienstalter, welches das für die zuerkannte Gehaltsklasse insgesamt erforderliche Dienstalter übersteigt, wird rechtlich und wirtschaftlich in derselben Gehaltsklasse anerkannt.

Art. 57

Mit Ablauf vom Datum der Anwendung des vorhergehenden Art. 11 wird das gegenwärtig den Rang eines Vizegrundbuchsführers bekleidende Personal in den Rang eines Hilfsgrundbuchsführers mit demselben Dienstalter eingestuft.

Dem Personal im Rang eines Hilfsgrundbuchsführers wird das im selben Rang und im abgeschafften Rang eines Vizegrundbuchsführers insgesamt erworbene Dienstalter im Rang zuerkannt.

Art. 58

Dem Personal der gehobenen Laufbahn des Stellenplanes des Personals der Grundbuchämter, das am 30. Juni 1970 den Rang eines leitenden Grundbuchsführers (ehem.

di conservatore capo (ex coeff. 500) sono attribuiti nella qualifica due aumenti periodici di stipendio non riassorbibili con effetto dal 1° luglio 1970.

Art. 59

Al personale in attività di servizio il quale chieda entro il 31 gennaio 1974 il collocamento a riposo anticipato è attribuito un aumento di servizio di cinque anni, sia ai fini del compimento del servizio utile necessario per il conseguimento del diritto a pensione, sia ai fini della liquidazione della pensione e dell'indennità premio di servizio.

Al personale femminile coniugato, o con prole a carico, l'aumento di servizio è attribuito per non più di dieci anni, ai fini del compimento di venti anni utili per il conseguimento del diritto a pensione.

Il collocamento a riposo deve essere disposto entro sei mesi dalla data della domanda presentata dall'interessato.

Nei confronti del personale che alla data del 31 gennaio 1974, tenuto conto dei benefici di cui ai primi due commi, non consegua il diritto a pensione, il termine della presentazione della domanda è prorogato al 31 luglio 1974.

Nei confronti del personale collocato in aspettativa per mandato politico, che si avvale della facoltà di cui al presente articolo, deve essere adottato, prima del collocamento a riposo, provvedimento di ricostruzione di carriera con inquadramento, anche in soprannumero.

Il Presidente della Giunta regionale, previa delibera della Giunta, è autorizzato a stipulare apposita convenzione con la Cassa per le pensioni dei dipendenti degli enti locali per la regolazione dei rapporti finanziari derivanti dall'applicazione del presente articolo.

I benefici di cui al presente articolo non si applicano nei confronti del personale già collocato in aspettativa ai sensi dell'articolo 15 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20.

Art. 60

Fino a quando non si sarà provveduto al passaggio di uffici e personale ai sensi dell'art. 61 della legge costituzionale 10 novembre 1971, n. 1, le Province autonome di Trento e di Bolzano possono avvalersi degli uffici della Regione Trentino - Alto Adige per l'esercizio delle attribuzioni trasferite dalla competenza della Regione a quella delle Province.

I capi degli uffici di cui al comma precedente incaricati dell'esecuzione di lavori in economia a carico dei bilanci delle Province autonome di Trento e di Bolzano, operano in qualità di funzionari delegati delle Province medesime. Nei loro confronti si applicano le disposizioni di cui agli articoli 34, 35 e 36 della legge regionale 13 aprile 1970, n. 6.

Koeff. 500) bekleidete, werden mit Wirkung vom 1. Juli 1970 zwei nicht auszugleichende wiederkehrende Gehaltsvorrückungen im Rang zuerkannt.

Art. 59

Dem im Dienst befindlichen Personal, das bis zum 31. Januar 1974 die vorzeitige Versetzung in den Ruhestand beantragt, wird sowohl für die Zwecke der Vollen- dung des zur Erreichung des Pensionsanspruches erforder- lichen anrechenbaren Dienstes als auch für die Zwecke der Liquidierung der Pension und der Abfertigung eine Er- reichung des Pensionsanspruches zuerkannt.

Dem verheirateten weiblichen Personal und dem weib- lichen Personal mit Nachkommen zu Lasten wird die Er- höhung des Dienstalters für nicht mehr als zehn Jahre für die Vollendung von zwanzig anrechenbaren Jahren zur Er- reichung des Pensionsanspruches zuerkannt.

Die Versetzung in den Ruhestand muß innerhalb von sechs Monaten nach dem Datum des vom Betroffenen ein- gereichten Gesuches verfügt werden.

Für jenes Personal, das unter Berücksichtigung der Begünstigungen nach den ersten zwei Absätzen am 31. Ja- nuar 1974 den Pensionsanspruch nicht erreicht, wird die Frist für die Einreichung des Gesuches bis 31. Juli 1974 verlängert.

Für das wegen politischen Mandates in den Warte- stand versetzte Personal, das die Möglichkeit nach diesem Artikel in Anspruch nimmt, muß vor der Versetzung in den Ruhestand der Neuaufbau der Laufbahn mit Einstu- fung auch in Überzahl vorgenommen werden.

Der Präsident des Regionalausschusses ist ermächtigt, nach Beschluß des Ausschusses eine eigene Vereinbarung mit der Pensionskasse für die Bediensteten der örtlichen Körperschaften zur Regelung der aus der Anwendung die- ses Artikels erwachsenden finanziellen Beziehungen abzu- schließen.

Die Begünstigungen nach diesem Artikel werden auf das im Sinne des Art. 15 des Regionalgesetzes vom 26. Au- gust 1968, Nr. 20 bereits in den Wartestand versetzte Per- sonal nicht angewandt.

Art. 60

Solange der Übergang von Ämtern und Personal im Sinne des Art. 61 des Verfassungsgesetzes vom 10. Novem- ber 1971, Nr. 1 nicht vorgenommen ist, können sich die autonomen Provinzen Trient und Bozen der Ämter der Region Trentino - Südtirol für die Ausübung der von der Zuständigkeit der Region auf jene der Provinzen übertra- genen Befugnisse bedienen.

Die Leiter der Ämter nach dem vorhergehenden Ab- satz, die mit der Durchführung von Arbeiten in Eigenre- gie zu Lasten der Haushalte der autonomen Provinzen Trient und Bozen beauftragt sind, handeln als bevollmäch- tigte Beamte der genannten Provinzen. Auf sie werden die Bestimmungen nach Art. 34, 35 und 36 des Regionalge- setzes vom 13. April 1970, Nr. 6 angewandt.

Art. 61

Alla copertura del complessivo onere derivante dall'attuazione della presente legge previsto in lire 179 milioni per l'esercizio 1971 e in lire 560 milioni per l'esercizio 1972, si provvede con corrispondente riduzione del fondo speciale iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa della Regione per ciascuno degli anni medesimi.

Art. 62

La presente legge entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 26 aprile 1972

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCO

ALLEGATO A

**Tabelle dei parametri e degli anni di permanenza
in ciascuna classe di stipendio**

**PERSONALE DI RUOLO
Carriera direttiva**

QUALIFICA	Parametro	Anni di permanenza nella classe di stipendio
Direttore generale, qualifiche equiparate	742	
Ispettore generale, qualifiche equiparate	530	
Direttore di divisione, qualifiche equiparate	{ 426 387	2
Direttore di sezione, qualifiche equiparate	307 (1)	
Consigliere, qualifiche equiparate:		
— tecnico	257	3 e mesi 6
— amministrativo	257	4 e mesi 6

(1) Al personale con qualifica di direttore di sezione e qualifiche equiparate viene attribuito il trattamento economico corrispondente al parametro 387 dopo sette anni di permanenza nella qualifica, senza demerito nell'ultimo triennio.

Art. 61

Die aus der Durchführung dieses Gesetzes für das Finanzjahr 1971 mit 179 Millionen Lire und für das Finanzjahr 1972 mit 560 Millionen Lire vorgesehene Gesamtausgabe wird durch entsprechende Kürzung des im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben der Region für jedes der genannten Finanzjahre eingetragenen Sonderbetrages gedeckt.

Art. 62

Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 26. April 1972

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCO

BEILAGE A

**Tabellen der Parameter und der Jahre des Verbleibes
in jeder Gehaltsklasse**

**PLANMÄSSIGES PERSONAL
Höhere Laufbahn**

RANG	Parameter	Jahre des Verbleibes in der Gehaltsklasse
Generaldirektor, gleichgestellte Ränge	742	
Generalinspektor, gleichgestellte Ränge	530	
Abteilungsleiter, gleichgestellte Ränge	{ 426 387	2
Sektionsleiter, gleichgestellte Ränge	307 (1)	
Rat, gleichgestellte Ränge		
— Technische Beamte	257	3 Jahre u. 6 Monate
— Verwaltungsbeamte	257	4 Jahre u. 6 Monate

(1) Dem Personal im Rang eines Sektionsleiters und in den gleichgestellten Rängen wird nach sieben Jahren des Verbleibes im Rang ohne Verdienstminderung in den letzten drei Jahren die dem Parameter 387 entsprechende Besoldung zuerkannt.

Carriera di concetto

QUALIFICA	Parametro amm.vi e tecnici	Anni di permanenza nella classe di stipendio	
		amm.vi	tecnici
Segretario capo, qualifi- che equiparate	370		
Segretario principale, qualifiche equiparate	{ 302 260	5	5
Segretario, qualifiche equiparate	{ 227 (1) 188	4	3

- (1) Al personale con qualifica di segretario e qualifiche equiparate viene attribuito il trattamento economico corrispondente al parametro 260 dopo dieci anni di permanenza nella qualifica se amministrativi e dopo nove anni di permanenza nella qualifica se tecnici, senza demerito nell'ultimo triennio.

Carriera di concetto**RUOLO DEL PERSONALE ADDETTO AI LIBRI FONDIARI**

QUALIFICA	Parametro
Conservatore capo	370
Conservatore principale	302
Primo conservatore	260 (1)
Conservatore	227
Conservatore aggiunto	188

- (1) Al personale con qualifica di primo conservatore viene attribuito il trattamento economico corrispondente al parametro 302 dopo cinque anni di permanenza nella qualifica, senza demerito nell'ultimo triennio.

Carriera esecutiva

QUALIFICA	Parametro amm.vi tecnici	Anni di permanenza nella classe di stipendio	
		amm.vi	tecnici
Coadiutore superiore, qualifiche equiparate	245		
Coadiutore principale, qualifiche equiparate	{ 218 188	5	
Coadiutore, qualifiche equiparate	{ 168 (1) 143	4	

- (1) Al personale con qualifica di coadiutore e qualifiche equiparate viene attribuito il trattamento economico corrispondente al parametro 188 dopo dieci anni di permanenza nella qualifica, senza demerito nell'ultimo triennio.

Gehobene Laufbahn

RANG	Parameter Verwaltungsbeamte und technische Beamte	Jahre des Verbleibes in der Gehaltsklasse	
		Verwaltungs- beamte	Technische Beamte
Leitender Sekretär, gleichgestellte Ränge	370		
Hauptsekretär, gleich- gestellte Ränge	{ 302 260	5	5
Sekretär, gleichgestellte Ränge	{ 227 (1) 188	4	3

- (1) Dem Personal im Rang eines Sekretärs und in den gleichgestellten Rängen wird nach zehn Jahren des Verbleibes im Rang bei Verwaltungsbeamten und nach neun Jahren des Verbleibes im Rang bei technischen Beamten ohne Verdienstminderung in den letzten drei Jahren die dem Parameter 260 entsprechende Besoldung zuerkannt.

Gehobene Laufbahn**STELLENPLAN DES PERSONALS DER GRUNDBUCHSAMTER**

RANG	Parameter
Leitender Grundbuchsführer	370
Hauptgrundbuchsführer	302
Erster Grundbuchsführer	260 (1)
Grundbuchsführer	227
Hilfgrundbuchsführer	188

- (1) Dem Personal im Rang eines ersten Grundbuchsführers wird nach fünf Jahren des Verbleibes im Rang ohne Verdienstminderung in den letzten drei Jahren die dem Parameter 302 entsprechende Besoldung zuerkannt.

Mittlere Laufbahn

RANG	Parameter Verwaltungsbeamte und technische Beamte	Jahre des Verbleibes in der Gehaltsklasse	
		Verwaltungs- beamte	Technische Beamte
Oberamtsgehilfe, gleich- gestellte Ränge	245		
Hauptamtsgehilfe, gleichgestellte Ränge	{ 218 188	5	
Amtsgehilfe, gleich- gestellte Ränge	{ 168 (1) 143	4	

- (1) Dem Personal im Rang eines Amtsgehilfen und in den gleichgestellten Rängen wird nach zehn Jahren des Verbleibes im Rang ohne Verdienstminderung in den letzten drei Jahren die dem Parameter 188 entsprechende Besoldung zuerkannt.

Carriera ausiliaria

QUALIFICA	Parametro		Anni di permanenza nella classe di stipendio	
	amm.vi	tecnici	amm.vi	tecnici
Commesso capo, agente tecnico capo, qualifiche equiparate	188 168	188 168	5	5
Commesso, agente tecnico, qualifi- che equiparate	143 (1) 133	143 (2)	4	—

(1) Al personale con qualifica di commesso o qualifiche equiparate viene attribuito il trattamento economico corrispondente al parametro 168 dopo dieci anni di permanenza nella qualifica, senza demerito nell'ultimo triennio.

(2) Al personale con qualifica di agente tecnico o qualifiche equiparate viene attribuito il trattamento economico corrispondente al parametro 168 dopo otto anni di permanenza nella qualifica, senza demerito nell'ultimo triennio.

Personale operaio

CATEGORIA	Parametro	Anni di permanenza nella classe di stipendio
Capo operaio	210	
Operaio specializzato	190	4
	165	
Operaio qualificato	173	4
	146	
Operaio comune	153	4
	133	

PERSONALE NON DI RUOLO

CATEGORIA	Parametro
1 ^a categoria	257
2 ^a categoria	188
3 ^a categoria	143
4 ^a categoria	133

Einfache Laufbahn

RANG	Parameter		Jahre des Verbleibes in der Gehaltsklasse	
	Verwaltungs- beamte	Technische Beamte	Verwaltungs- beamte	Technische Beamte
Leitender Amts- wart, technischer Hauptgehilfe, gleichgestellte Ränge	188 168	188 168	5	5
Amtswart techni- scher Gehilfe, gleichgestellte Ränge	143 (1) 133	143 (2)	4	—

(1) Dem Personal im Rang eines Amtswartes oder in den gleichgestellten Rängen wird nach zehn Jahren des Verbleibes im Rang ohne Verdienstminderung in den letzten drei Jahren die dem Parameter 168 entsprechende Besoldung zuerkannt.

(2) Dem Personal im Rang eines technischen Gehilfen oder in den gleichgestellten Rängen wird nach acht Jahren des Verbleibes im Rang ohne Verdienstminderung in den letzten drei Jahren die dem Parameter 168 entsprechende Besoldung zuerkannt.

Arbeiter

KATEGORIE	Parameter	Jahre des Verbleibes in der Gehaltsklasse
Vorarbeiter	210	
Spezialarbeiter	190	4
	165	
Facharbeiter	173	4
	146	
Arbeiter	153	4
	133	

AUSSERPLANMÄSSIGES PERSONAL

KATEGORIE	Parameter
1. Kategorie	257
2. Kategorie	188
3. Kategorie	143
4. Kategorie	133

ALLEGATO B

BEILAGE B

TABELLE ORGANICHE

TABELLEN DER STELLENPLÄNE

TABELLA N. 1

TABELLE Nr. 1

Ruolo amministrativo - Carriera direttiva

Stellenplan des Verwaltungspersonals
Höhere Laufbahn

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
742	Segretario generale	1
530	Ispettore generale	7
426 387	Direttore di divisione	14
307 257	Direttore di sezione Consigliere	38
Totale		60

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
742	Generalsekretär	1
530	Generalinspektor	7
426 387	Abteilungsleiter	14
307 257	Sektionsleiter Rat	38
Insgesamt		60

TABELLA N. 2

TABELLE Nr. 2

Ruolo amministrativo - Carriera di concetto

Stellenplan des Verwaltungspersonals
Gehobene Laufbahn

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
370	Segretario capo	6
302 260	Segretario principale	24
227 188	Segretario	24
Totale		54

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
370	Leitender Sekretär	6
302 260	Hauptsekretär	24
227 188	Sekretär	24
Insgesamt		54

TABELLA N. 3

TABELLE Nr. 3

Ruolo amministrativo - Carriera esecutiva

Stellenplan des Verwaltungspersonals
Mittlere Laufbahn

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
245	Coadiutore superiore	31
218 188	Coadiutore principale	136
168 143	Coadiutore	136
Totale		303

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
245	Oberamtsgehilfe	31
218 188	Hauptamtsgehilfe	136
168 143	Amtsgehilfe	136
Insgesamt		303

TABELLA N. 4

Ruolo amministrativo - Carriera ausiliaria

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
188 168	Commesso capo	26
143 133	Commesso	51
Totale		77

TABELLE Nr. 4

Stellenplan des Verwaltungspersonals
Einfache Laufbahn

Parameter	RANGE	Anzahl der Stellen
188 168	Leitender Amtswart	26
143 133	Amtswart	51
Insgesamt		77

TABELLA N. 5

Ruolo del personale tecnico - Carriera ausiliaria

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
188 168	Agente tecnico capo	19
143	Agente tecnico	16
Totale		35

TABELLE Nr. 5

Stellenplan des technischen Personals
Einfache Laufbahn

Parameter	RANGE	Anzahl der Stellen
188 168	Technischer Hauptgehilfe	19
143	Technischer Gehilfe	16
Insgesamt		35

TABELLA N. 6

Ruolo speciale della ragioneria - Carriera direttiva

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
742	Ragioniere generale	1
530	Ispettore generale	2
426 387	Direttore di divisione	3
307 257	Direttore di sezione Consigliere	8
Totale		14

TABELLE Nr. 6

Sonderstellenplan des Rechnungsamtes
Höhere Laufbahn

Parameter	RANGE	Anzahl der Stellen
742	Generalrechnungsführer	1
530	Generalinspektor	2
426 387	Abteilungsleiter	3
307 257	Sektionsleiter Rat	8
Insgesamt		14

TABELLA N. 7

Ruolo speciale della ragioneria - Carriera di concetto

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
370	Ragioniere capo	4
302 260	Ragioniere principale	15
227 188		
	Ragioniere	15
	Totale	34

TABELLE Nr. 7

Sonderstellenplan des Rechnungsamtes
Gehobene Laufbahn

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
370	Leitender Rechnungsführer	4
302 260	Hauptrechnungsführer	15
227 188		
	Rechnungsführer	15
	Insgesamt	34

TABELLA N. 8

Ruolo speciale degli assistenti sociali
Carriera direttiva

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
530	Ispettore generale	1
426 387	Ispettore capo	1
307 257		
	Ispettore superiore Ispettore	3
	Totale	5

TABELLE Nr. 8

Sonderstellenplan der Sozialfürsorger
Höhere Laufbahn

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
530	Generalinspektor	1
426 387	Leitender Inspektor	1
307 257		
	Oberinspektor Inspektor	3
	Insgesamt	5

TABELLA N. 9

Ruolo speciale degli assistenti sociali
Carriera di concetto

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
370	Assistente sociale capo	3
302 260	Assistente sociale principale	12
227 188		
	Assistente sociale	10
	Totale	25

TABELLE Nr. 9

Sonderstellenplan der Sozialfürsorger
Gehobene Laufbahn

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
370	Leitender Sozialfürsorger	3
302 260	Hauptsozialfürsorger	12
227 188		
	Sozialfürsorger	10
	Insgesamt	25

TABELLA N. 10

Ruolo speciale della sanità - Carriera direttiva

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
530	Ispettore generale medico	1
426 } 387 }	Ispettore capo medico	
307	Ispettore superiore medico	
Totale		1

TABELLE Nr. 10

**Sonderstellenplan des Gesundheitswesens
Höhere Laufbahn**

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
530	Generalmedizinalinspektor	1
426 } 387 }	Leitender Medizinalinspektor	
307	Obermedizinalinspektor	
Insgesamt		1

TABELLA N. 11

**Ruolo del personale tecnico
dei lavori pubblici - Carriera direttiva**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
530	Ispettore generale	1
426 } 387 }	Ingegnere capo	1
307 } 257 }	Ingegnere superiore Ingegnere	3
Totale		5

TABELLE Nr. 11

**Stellenplan des technischen Personals
der öffentlichen Arbeiten - Höhere Laufbahn**

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
530	Generalinspektor	1
426 } 387 }	Leitender Ingenieur	1
307 } 257 }	Oberingenieur Ingenieur	3
Insgesamt		5

TABELLA N. 12

**Ruolo del personale tecnico
dei lavori pubblici - Carriera di concetto**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
370	Geometra capo	2
302 } 260 }	Geometra principale	5
227 } 188 }	Geometra	4
Totale		11

TABELLE Nr. 12

**Stellenplan des technischen Personals
der öffentlichen Arbeiten - Gehobene Laufbahn**

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
370	Leitender Geometer	2
302 } 260 }	Hauptgeometer	5
227 } 188 }	Geometer	4
Insgesamt		11

TABELLA N. 13

**Ruolo del personale tecnico
dei lavori pubblici - Carriera esecutiva**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
245	Assistente superiore Disegnatore superiore }	1
218 188 }	Assistente principale Disegnatore principale }	3
168 143 }	Assistente - Disegnatore	2
Totale		6

TABELLE Nr. 13

**Stellenplan des technischen Personals
der öffentlichen Arbeiten - Mittlere Laufbahn**

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
245	Oberassistent Oberzeichner }	1
218 188 }	Hauptassistent Hauptzeichner }	3
168 143 }	Assistent - Zeichner	2
Insgesamt		6

TABELLA N. 14

**Ruolo del personale tecnico
dei trasporti - Carriera direttiva**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
530	Ispettore generale	1
426 387 }	Ispettore capo	2
307 257 }	Ispettore superiore Ispettore	6
Totale		9

TABELLE Nr. 14

**Stellenplan des technischen Personals
für Transportwesen - Höhere Laufban**

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
530	Generalinspektor	1
426 387 }	Leitender Inspektor	2
307 257 }	Oberinspektor Inspektor	6
Insgesamt		9

TABELLA N. 15

**Ruolo del personale tecnico
dei trasporti - Carriera di concetto**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
370	Ispettore aggiunto capo	1
302 260 }	Ispettore aggiunto principale	5
227 188 }	Ispettore aggiunto	4
Totale		10

TABELLE Nr. 15

**Stellenplan des technischen Personals
für Transportwesen - Gehobene Laufban**

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
370	Leitender Hilfsinspektor	1
302 260 }	Haupthilfsinspektor	5
227 188 }	Hilfsinspektor	4
Insgesamt		10

TABELLA N. 16

**Ruolo del personale tecnico
delle miniere - Carriera direttiva**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
530	Ispettore generale	1
426 } 387 }	Ingegnere capo	1
307 } 257 }	Ingegnere superiore Ingegnere	3
Totale		5

TABELLE Nr. 16

**Stellenplan des technischen Personals für Bergbau
Höhere Laufbahn**

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
530	Generalinspektor	1
426 } 387 }	Leitender Ingenieur	1
307 } 257 }	Oberingenieur Ingenieur	3
Insgesamt		5

TABELLA N. 17

**Ruolo del personale tecnico
delle miniere - Carriera di concetto**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
370	Perito minerario capo	1
302 } 260 }	Perito minerario principale	3
227 } 188 }	Perito minerario	3
Totale		7

TABELLE Nr. 17

**Stellenplan des technischen Personals für Bergbau
Gehobene Laufbahn**

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
370	Leitender Bergbautechniker	1
302 } 260 }	Hauptbergbautechniker	3
227 } 188 }	Bergbautechniker	3
Insgesamt		7

TABELLA N. 18

**Ruolo del personale tecnico
del servizio geologico regionale - Carriera direttiva**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
530	Ispettore generale	1
426 } 387 }	Geologo capo	1
307 } 257 }	Geologo superiore Geologo	3
Totale		5

TABELLE Nr. 18

**Stellenplan des technischen Personals des geologi-
schen Dienstes der Region - Höhere Laufbahn**

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
530	Generalinspektor	1
426 } 387 }	Leitender Geologe	1
307 } 257 }	Obergeologe Geologe	3
Insgesamt		5

TABELLA N. 19

**Ruolo del personale tecnico
dell'agricoltura - Carriera direttiva**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
742	Direttore generale	1
530	Ispettore generale	6
426 } 387 }	Ispettore capo	11
307 } 257 }	Ispettore superiore Ispettore	31
Totale		49

TABELLE Nr. 19

**Stellenplan des technischen Personals
der Landwirtschaft - Höhere Laufbahn**

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
742	Generaldirektor	1
530	Generalinspektor	6
426 } 387 }	Leitender Inspektor	11
307 } 257 }	Oberinspektor Inspektor	31
Insgesamt		49

TABELLA N. 20

**Ruolo del personale tecnico
dell'agricoltura - Carriera di concetto**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
370	Esperto capo	3
302 } 260 }	Esperto principale	14
227 } 188 }	Esperto	13
Totale		30

TABELLE Nr. 20

**Stellenplan des technischen Personals
der Landwirtschaft - Gehobene Laufbahn**

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
370	Leitender Sachverständiger	3
302 } 260 }	Hauptsachverständiger	14
227 } 188 }	Sachverständiger	13
Insgesamt		30

TABELLA N. 21

**Ruolo del personale tecnico
delle foreste - Carriera direttiva**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
742	Direttore generale	1
530	Ispettore generale	7
426 } 387 }	Ispettore capo	14
307 } 257 }	Ispettore superiore Ispettore	38
Totale		60

TABELLE Nr. 21

**Stellenplan des technischen Personals
der Forstwirtschaft - Höhere Laufbahn**

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
742	Generaldirektor	1
530	Generalinspektor	7
426 } 387 }	Leitender Inspektor	14
307 } 257 }	Oberinspektor Inspektor	38
Insgesamt		60

TABELLA N. 22

**Ruolo del personale tecnico
delle foreste - Carriera di concetto**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
370	Geometra capo - Perito capo	3
302 } 260 }	Geometra principale - Perito principale	11
227 } 188 }	Geometra - Perito	10
Totale		24

TABELLE Nr. 22

**Stellenplan des technischen Personals
der Forstwirtschaft - Gehobene Laufbahn**

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
370	Leitender Geometer - leitender Techniker	3
302 } 260 }	Hauptgeometer - Haupttechniker	11
227 } 188 }	Geometer - Techniker	10
Insgesamt		24

TABELLA N. 23

**Ruolo amministrativo delle foreste
Carriera di concetto**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
370	Segretario contabile capo	1
302 } 260 }	Segretario contabile principale	3
227 } 188 }	Segretario contabile	3
Totale		7

TABELLE Nr. 23

**Stellenplan des Verwaltungspersonals
der Forstwirtschaft - Gehobene Laufbahn**

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
370	Leitender Buchhaltungs- sekretär	1
302 } 260 }	Hauptbuchhaltungssekretär	3
227 } 188 }	Buchhaltungssekretär	3
Insgesamt		7

TABELLA N. 24

Ruolo speciale dei sottufficiali e guardie forestali

Parametro	GRADI	Numero dei posti
218	Maresciallo maggiore	16
195	Maresciallo capo	20
168	Maresciallo ordinario	24
153 } 133 }	Brigadiere Vice brigadiere	60
150 } 138 } 124 } 115 }	Guardia scelta Guardia	120
Totale		240

TABELLE Nr. 24

**Sonderstellenplan der Forstunteroffiziere
und Forstwachen**

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
218	Oberförster 1. Klasse	16
195	Oberförster 2. Klasse	20
168	Oberförster 3. Klasse	24
153 } 133 }	Förster Forstoberaufseher	60
150 } 138 } 124 } 115 }	Forstaufseher Forstwache	120
Insgesamt		240

TABELLA N. 25

Ruolo del personale d'ufficio
dei sottufficiali e guardie forestali

Parametro	GRADI	Numero dei posti
218	Maresciallo maggiore	15
195	Maresciallo capo	
168	Maresciallo ordinario	
153	Brigadiere	
133	Vice brigadiere	
150	Guardia scelta	
138	Guardia	
124		
115		
Totale		15

TABELLE Nr. 25

Stellenplan der Büropersonals der Forstunteroffiziere
und Forstwachen

Parameter	R Ä N G E	Anzahl der Stellen
218	Oberförster 1. Klasse	15
195	Oberförster 2. Klasse	
168	Oberförster 3. Klasse	
153	Förster	
133	Forstoberaufseher	
150	Forstaufseher	
138	Forstwache	
124		
115		
Insgesamt		15

TABELLA N. 26

Ruolo del personale tecnico della Caccia, della Pesca
e della protezione della natura - Carriera direttiva

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
530	Ispettore generale	1
426	Ispettore capo	1
387		
307	Ispettore superiore	3
257	Ispettore	
Totale		5

TABELLE Nr. 26

Stellenplan des technischen Personals
für Jagd, Fischerei und Naturschutz - Höhere Laufbahn

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
530	Generalinspektor	1
426	Leitender Inspektor	1
387		
307	Oberinspektor	3
257	Inspektor	
Insgesamt		5

TABELLA N. 27

Ruolo speciale del personale addetto al libri fondiari
Carriera direttiva

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
530	Ispettore generale	1
426	Ispettore capo	2
387		
307	Ispettore superiore	4
Totale		7

TABELLE Nr. 27

Sonderstellenplan des Personals
der Grundbuchsämter - Höhere Laufbahn

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
530	Generalinspektor	1
426	Leitender Inspektor	2
387		
307	Oberinspektor	4
Insgesamt		7

TABELLA N. 28

Ruolo speciale del personale addetto ai libri fondiari
Carriera di concetto

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
370	Conservatore capo	12
302	Conservatore principale	23
260	Primo conservatore	22
227	Conservatore	
188	Conservatore aggiunto	
	Totale	57

TABELLA N. 29

Ruolo speciale del personale addetto ai libri fondiari
Carriera esecutiva

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
245	Coadiutore superiore	6
218 } 188 }	Coadiutore principale	27
168 } 143 }	Coadiutore	27
	Totale	60

TABELLA N. 30

Ruolo speciale del personale tecnico
della sperimentazione - Carriera direttiva

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
530	Direttore	1
	Totale	1
	SPERIMENTAZIONE AGRARIA	
426 } 387 }	Aiuto direttore di I. classe	2
307 } 257 }	Aiuto direttore di II. classe Sperimentatore	5
	Totale	7

TABELLE Nr. 28

Sonderstellenplan des Personals
der Grundbuchsämter - Gehobene Laufbahn

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
370	Leitender Grundbuchsführer	12
302	Hauptgrundbuchsführer	23
260	Erster Grundbuchsführer	22
227	Grundbuchsführer	
188	Hilfsgrundbuchsführer	
	Insgesamt	57

TABELLE Nr. 29

Sonderstellenplan des Personals
der Grundbuchsämter - Mittlere Laufbahn

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
245	Oberamtsgehilfe	6
218 } 188 }	Hauptamtsgehilfe	27
168 } 143 }	Amtsgehilfe	27
	Insgesamt	60

TABELLE Nr. 30

Sonderstellenplan des technischen Personals
des Versuchswesens - Höhere Laufbahn

Parameter	RÄNGE	Anzahl der Stellen
530	Direktor	1
	Insgesamt	1
	LANDWIRTSCHAFTLICHES VERSUCHSWESEN	
426 } 387 }	Hilfsdirektor 1. Klasse	2
307 } 257 }	Hilfsdirektor 2. Klasse Versuchsbeamter	5
	Insgesamt	7

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
	SPERIMENTAZIONE CHIMICA	
426 387	Aiuto direttore di I. classe	1
307 257	Aiuto direttore di II. classe Sperimentatore	3
	Totale	4

TABELLA N. 31

**Ruolo speciale del personale tecnico
della sperimentazione - Carriera di concetto**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
370	Esperto capo	1
302 260	Esperto principale	3
227 188	Esperto	3
	Totale	7

TABELLA N. 32

**Ruolo speciale del personale tecnico
della sperimentazione - Carriera esecutiva**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
245	Assistente superiore	2
218 188	Assistente principale	5
168 143	Assistente	4
	Totale	11

Parameter	R Ä N G E	Anzahl der Stellen
	CHEMISCHES VERSUCHSWESEN	
426 387	Hilfsdirektor 1. Klasse	1
307 257	Hilfsdirektor 2. Klasse Versuchsbeamter	3
	Insgesamt	4

TABELLE Nr. 31

**Sonderstellenplan des technischen Personals
des Versuchswesens - Gehobene Laufbahn**

Parameter	R Ä N G E	Anzahl der Stellen
370	Leitender Sachverständiger	1
302 260	Hauptsachverständiger	3
227 188	Sachverständiger	3
	Insgesamt	7

TABELLE Nr. 32

**Sonderstellenplan des technischen Personals
des Versuchswesens - Mittlere Laufbahn**

Parameter	R Ä N G E	Anzahl der Stellen
245	Oberassistent	2
218 188	Hauptassistent	5
143 168	Assistent	4
	Insgesamt	11

TABELLA N. 33

**Ruolo speciale del personale tecnico
della sperimentazione - Carriera ausiliaria**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
188 168	Preparatore capo	4
143	Preparatore	5
	Totale	9

TABELLA N. 34

**Ruolo tecnico del servizio antincendi
Carriera direttiva**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
530	Ispettore generale	1
426 387	Ispettore provinciale	1
307 257	Ispettore superiore Ispettore	3
	Totale	5

TABELLA N. 35

**Ruolo tecnico del servizio antincendi - Vigili del Fuoco
Corpo Permanente di Trento**

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
	CARRIERA DEI CAPI REPARTO	
245	Capo reparto	4
218	Vice capo reparto	9
188 173 143	Capo squadra	10
	CARRIERA DEI VIGILI	
165 140 120	Vigile	27
	Totale	50

TABELLE Nr. 33

**Sonderstellenplan des technischen Personals
des Versuchswesens - Einfache Laufbahn**

Parameter	RANGE	Anzahl der Stellen
188 168	Leitender Versuchshelfe	4
143	Versuchshelfe	5
	Insgesamt	9

TABELLE Nr. 34

**Stellenplan des technischen Personals
des Feuerwehrdienstes - Höhere Laufbahn**

Parameter	RANGE	Anzahl der Stellen
530	Generalinspektor	1
426 387	Provinzialinspektor	1
307 257	Oberinspektor Inspektor	3
	Insgesamt	5

TABELLE Nr. 35

Stellenplan des technischen Personals des Feuerwehrdienstes - Feuermänner - Berufsfeuerwehr Trient

Parameter	RANGE	Anzahl der Stellen
	LAUFBAHN DER ZUGFÜHRER	
245	Zugführer	4
218	Zugführer-Stellvertreter	9
188 173 143	Gruppenführer	10
	LAUFBAHN DER FEUERWEHRMÄNNER	
165 140 120	Feuerwehrmann	27
	Insgesamt	50

TABELLA N. 36

Ruolo tecnico del servizio antincendi - Vigili del Fuoco
Corpo Permanente di Bolzano

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
	CARRIERA DEI CAPI REPARTO	
245	Capo reparto	4
218	Vice capo reparto	9
188 173 143	Capo squadra	10
	CARRIERA DEI VIGILI	
165 140 120	Vigile	27
	Totale	50

TABELLE Nr. 36

Stellenplan des technischen Personals des Feuerwehrdienstes - Feuermänner - Berufsfeuerwehr Bozen

Parameter	RANGE	der Stellen Anzahl
	LAUFBAHN DER ZUGFÜHRER	
245	Zugführer	4
218	Zugführer-Stellvertreter	9
188 173 143	Gruppenführer	10
	LAUFBAHN DER FEUERWEHRMÄNNER	
165 140 120	Feuerwehrmann	27
	Insgesamt	50

TABELLA N. 37

Ruolo del personale operaio

Parametro	CATEGORIE	Numero dei posti
210	Capo operaio	14
190 165	Operaio specializzato	36
173 146	Operaio qualificato	26
153 133	Operaio comune	13
	Totale	89

TABELLE Nr. 37

Stellenplan des Arbeiter

Parameter	KATEGORIEN	Anzahl der Stellen
210	Vorarbeiter	14
190 165	Spezialarbeiter	36
173 146	Facharbeiter	26
153 133	Arbeiter	13
	Insgesamt	89

TABELLA N. 38

Ruolo del personale contrattuale amministrativo
Carriera direttiva

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
530	Ispettore generale	1
	Totale	1

TABELLE Nr. 38

Stellenplan des vertragsbediensteten
Verwaltungspersonals - Höhere Laufbahn

Parameter	RANGE	Anzahl der Stellen
530	Generalinspektor	1
	Insgesamt	1

TABELLA N. 39

Ruolo del personale contrattuale amministrativo
Carriera esecutiva

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
297	Coadiutore superiore	1
	Totale	1

TABELLA N. 40

Ruolo del personale contrattuale tecnico
dei lavori pubblici - Carriera direttiva

Parametro	QUALIFICHE	Numero dei posti
530	Ispettore generale	1
	Totale	1

TABELLE Nr. 39

Stellenplan des Vertragsdiensteten
Verwaltungspersonals - Mittlere Laufbahn

Parameter	RANGE	Anzahl der Stellen
297	Oberamtsgehilfe	1
	Insgesamt	1

TABELLE Nr. 40

Stellenplan der technischen Vertragsbediensteten
der öffentlichen Arbeiten - Höhere Laufbahn

Parameter	RANGE	Anzahl der Stellen
530	Generalinspektor	1
	Insgesamt	1